

**Četvrtak, 7. april 2005.**  
**Svedok Dragan Jašović**  
Otvorena sednica  
Optuženi su pristupili Sudu  
Početak u 14.18 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

**SUDIJA PARKER:** Molim da se uvede svedok.

**ADVOKAT POWLES:** Časni Sude.

**SUDIJA PARKER:** Izvolite gospodine Powles.

**ADVOKAT POWLES:** Pre nego što uvedu svedoka, gospodin Topolski nije juče postavio pitanje gospodinu Jašoviću za koje bih ja zamolio da ga ja danas postavim, ako mi dozvolite.

**SUDIJA PARKER:** Da, naravno. Siruran sam da gospodine Mansfield neće zameriti.

*(svedok je pristupio Sudu)*

**SUDIJA PARKER:** Dobar dan gospodine Jašoviću.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Dobar dan gospodine predsedniče Veća.

**SUDIJA PARKER:** Podsećam vas na svečanu izjavu koju ste dali na početku svog iskaza i ona je i dalje na snazi.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Razumeo sam.

**SUDIJA PARKER:** Gospodine Powles će da vam postavi nekoliko pitanja koja će biti prva pitanja danas posle podne. Izvolite gospodine Powles.

**ADVOKAT POWLES:** Hvala časni Sude.

**svedok Dragan Jašović**

#### **UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT POWLES**

**ADVOKAT POWLES – PITANJE:** Dobar dan gospodine Jašoviću. Ja sam Steven Powles i ja sam ko-branilac gospodina Isaka Musliu.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Dobar dan. Drago mi je.



**ADVOKAT POWLES – PITANJE:** Gospodine Topolski nije vam juče postavio par pitanja koje bih ja sada želeo da vam postavim. Da li vam je to jasno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Jasno.

**ADVOKAT POWLES – PITANJE:** Da li ste upoznati sa metodom ispitivanja dobar/loš policajac?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam dobar/loš policajac ali za mene znam da sam dobar, da sam časno i pošteno radio svoje... svoje zadatke.

**ADVOKAT POWLES – PITANJE:** Samo kratko gospodine Jašoviću, to je metod kada je jedan policajac dobar prema svedoku a drugi je prilično loš. Samo da vas uverim, kada je reč o gospodinu Topolskom i meni, ja sam ovde dobar policajac i biću pažljiv sa vama. Da li vam je poznat čovek po imenu Adem Ibrahimović?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Može momenat samo da se setim. Ja imena... Recite mi iz kojeg je mesta.

**ADVOKAT POWLES – PITANJE:** Da, reći ću vam. On je bio zamenik načelnika Sekretarijata unutrašnjih poslova za region Uroševca/Ferizaj. Od 1970. do 1980. godine bio je u SUP-u Uroševac/Ferizaj.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, poznato mi je ali nisam... jer zvali su ga Adem Goga. On je bio zamenik načelnika resora Državne bezbednosti u Uroševcu/Ferizaj. I sada je penzioner.

**ADVOKAT POWLES – PITANJE:** Da. Bio je u SUP-u u Uroševcu//Ferizaj u isto vreme kada i vi, budući da ste vi počeli da radite negde 1980. godine, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Od 1. sedmog 1970. godine a od 1. petog 1981. godine nalazim se... postavljen sam za pomoćnika komandira policijske stanice u Uroševcu/Ferizaj.

**ADVOKAT POWLES – PITANJE:** Ovaj čovek vam je poznat, zar ne? Vi ste u isto vreme radili sa njim u policijskoj stanici u Uroševcu/Ferizaj.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** S tim da sam ja radio u Javnoj bezbednosti... pri Javnoj bezbednosti dok je gospodin Adem Goga Ibrahimović radio u službi Državne bezbednosti. Tako što... s tim što je Državna bezbednost odvojena od Javne bezbednosti.

**ADVOKAT POWLES – PITANJE:** Puno vam hvala gospodine Jašoviću. Obećao sam da ću da budem pažljiv i bio sam, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Hvala.

**SUDIJA PARKER:** Hvala gospodine Powles.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Svaka čast. U odnosu na juče svaka čast.

**SUDIJA PARKER:** Mislim da je to ohrabrujuće da i vi gospodine Mansfield pratite taj primer.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Ne znam tačno šta to znači, ali pitaću kasnije.



## UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT MANSFIELD

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, dobar dan. Ja zastupam zajedno sa svojim kolegom gospodinom Karimom Khanom gospodina Fatmira Limaja koji sedi ovde pozadi. Pre nego što pređemo na jednu konkretnu osobu s kojom ste imali kontakte a o kojoj je juče bilo govora i na otvorenoj sednici smo o toj osobi govorili kao o osobi X, želim da se nadovežem na neke teme o kojima je juče bilo govora. Prvo, tokom 90-tih godina da li vam je poznato da je policijska stanica u Uroševcu/Ferizaj gde ste vi radili imala reputaciju kao mesto gde se vrše brutalne stvari?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije mi poznato i ne znam vezano za to, vezano za brutalno... da su se pojedinci brutalno ponašali prema Albancima, ako ste to mislili.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ne, malo je šire od toga. Pitanje je bilo: da li vam je poznato da je policijska stanica u kojoj ste vi radili imala reputaciju među stanovništvom da se tamo vrše brutalne stvari? Da li vam je bila poznata ta reputacija stanice?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Meni nije bila poznata bila zato što ja od 1986. godine radio sam u civilu, civilni deo kao inspektor, nalazio sam se na trećem spratu. Dok odeljenje u to vreme... ne bih se setio sad... odeljenje policije nalazilo se na drugom spratu.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Doći ćemo i do toga. Ali vi ste se družili sa članovima albanske zajednice. Posećivali ste neke od njih u njihovim kućama, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Posećivao sam Albance u... mislim, te posete ne mora da znači da su bile posete kao drugari i prijatelji. Ja sam i službeno posećivao kao policajac od 1975. do 1981. godine. Ja sam uvek radio... patrola se sastojala od vođe patrole i pomoćnika vođe patrole. Ja u to vreme pošto sam bio mlad policajac uvek je vođa patrole bio Albanac. U to vreme Policijska stanica Štimlje/Shtime oko sedam, osam policajaca. Nisam tačno siguran. A bilo je nas dva ili tri lica srpske nacionalnosti. Mislim policajaca. Bilo nas je tri, s tim što je jedan naknadno prebačen iz Policijske stanice Štimlje/Shtime u Policijsku stanicu Uroševac/Ferizaj.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Koje godine sam ja pomenuo u pitanju koje sam vam postavio?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vi ste pomenuli... spomenuli ste godinu 1990. ako...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ponoviću svoje pitanje. Ja vas ne pitam o periodu 1975. godine ili o periodu 1981. godine. Ja vas pitam za 90-te, tih deset godina. Tokom tog perioda, od 1990. godine pa nadalje vi ste posećivali Albance koje ste poznavali u njihovim domovima, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam, konkretan da budem, najviše albanskih kuća posećivao sam kao policajac dok sam radio u Štimlju/Shtime na terenu sa kolegom Albancem. 90-tih godina jedino sam posećivao kuće, pošto mi je tast u selo Mužičane/Muzhiçan, posećivao sam albanske kuće, njihove prve komšije. Pa ne bih rekao sad njihova imena a... i na tome se svodilo. I mislim kuće kolega, od kolega... albanske kuće od kolega iz SUP-a Uroševac/Ferizaj.



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Neću sada da pominjem njegovo ime s obzirom da smo na otvorenoj sednici, vi ste odlazili u kuću čoveka X, zar ne? A govorićemo o njemu i kasnije.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Odlazio sam kao policajac dok sam se nalazio u... u periodu 1975. – 1981. godine dok sam se nalazio u Policijskoj stanici Štimlje/Shtime, s tim što sam njegovog oca, kako da ga nazovem, osobu A, sretao u Uroševcu/Ferizaj i u Štimlju/Shtime, na ulici, u kafani i tako dalje.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pitanje koje vam postavljam u ovom momentu je: vi ste vrlo dobro znali da je reputacija policijske stanice među albanskom zajednicom bila takva da je to stanica gde se vrše brutalne stvari. Vi ste to znali, zar ne? To je vama bilo poznato.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije tačno. Meni to uopšte nije bilo poznato, jer ja nisam bio komandir policijske stanice ili načelnik odeljenja policije. Sve što su radili policajci odgovorni su bili svom neposrednom starešini.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li vi onda kažete da u samoj policijskoj stanici nije bila neka kantina ili tako nešto, gde ste bili pomešani sa drugim sa ljudima koji su radili na drugim spratovima sa kojima ste razgovarali i družili se? Da li kažete da niste znali šta se događa na drugim spratovima?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam znao, jer ja sam bio u svojoj kancelariji, obavljao sam svoje poslove i zadatke. Ja na drugom spratu... onda bih ja trebao da šetam preko dana, ili kako da se izrazim, da bih znao šta se dešavalo na drugom spratu. Jer na drugom spratu bilo je par kancelarija. Ja nisam sad siguran, dve, tri konferencije vođa bezbednostih sektora. Međutim, dežurna služba nalazila se u prizemlju i kancelarija načelnika policije, komandira policijske stanice, zamenika i par pomoćnika. Ne znam tačno koliko pomoćnika je bilo.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** A šta je bilo u podrumu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Dežurna služba je bila u podrumu. Mislim, ne u podrumu, u prizemlju. Nije to podrum, nego prizemlje. Policijska dežurna služba i šef smene i... ne znam, kad sam skinuo uniformu i ne znam u dežurnoj službi pored šefa smene još koliko je policajaca bilo. Četiri, pet, ja ne znam.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li još uvek pokušavate da sakrijete šta se dešavalo u toj policijskoj stanici tako što se pravite da niste znali šta se dešavalo?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja vam kažem gospodine da sam ovde dobrovoljno dao izjavu... došao dobrovoljno i dao sam zakletvu da pričam istinu i pravu istinu i mislim a da istina će kad-tad pobediti.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** E sad, druga tema koja se tiče ove generalne stvari jeste sledeće: da li vam je bilo poznato da tokom 90-tih godina, osim te reputacije policijske stanice, vi lično ste u albanskoj zajednici imali reputaciju surovog policajca?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije... Izvinjavam se. Nije to tačno, što mogu i da dokažem da i dan-danas imam veliki broj prijatelja među pripadnicima albanske nacionalnosti i koji su mi sami rekli: "Idi Dragane i dokazaćeš istinu". Mislim na Hag, ovde da dođem.



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** I niko od tih prijatelja nije bio u stanju da vam kaže da reputacija koju ste vi i vaša policijska stanica imali je bila reputacija brutalnosti.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ti moji prijatelji nisu to mogli da mi kažu kada ja to nisam počinio, nisam uradio. To je sigurno.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Hvala vam. Ali mislim da ne shvatate šta hoću da kažem. Ali uskoro ćemo da dođemo do jedne osobe koja je vrlo relevantna za ovaj postupak. Ja sada govorim o vašoj reputaciji. A ja vam tvrdim da je nemoguće da vi niste znali kakvu ste reputaciju imali 90-tih godina, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja znam za sebe da sam imao dobru reputaciju među Albancima. I to tvrdim.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Sada želim da vas pitam, da li ste u to isto vreme, vraćam se dakle na 2004. godinu, čini mi se da ste u to vreme prvi put razgovarali sa predstavnikom ovog Međunarodnog krivičnog suda. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da. 2004. godine u odelenje Haškog tribunala u Beogradu, mislim da je bilo maja meseca, 12. maja...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:**... sa mnom je obavio razgovor gospodin Ole. Ne znam mu prezime. Znam da je iz Finske.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Idemo korak po korak. Sada govorimo o periodu pre maja 2004. godine. Da li ste saznali za izveštaje organizacija u kojim se govorilo o surovom ponašanju u Policijskoj stanici Uroševac/Ferizaj? Drugim rečima, publikacije koje su juče bile pomenute u kojim je pisalo da ima dokaza o tome da je veliki broj ljudi prošao kroz vašu policijsku stanicu i da se sa njima surovo postupalo. Da li ste vi znali za bilo koji od tih izveštaja?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja takav izveštaj nisam saznao a i nisam pratio jer me nije interesovao taj izveštaj, zato što konkretno za sebe znam, kao što sam prethodno rekao, da sam radio svoj posao kako treba po Zakonu i Ustavu Republike Srbije.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ja razumem da ćete vi to da ponovite, ali pitanje je bilo da li ste između 1999. i 2004. godine saznali za javne izveštaje u kojima su izneti navodi optužbe o tome da je bilo mučenja u vašoj stanici policije? Da li ste saznali za to?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** To sam i malopre rekao da nisam saznao.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Jer da jeste, vi biste se zainteresovali za to, s obzirom da vi niste učinili ništa loše, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja nisam uopšte saznao i ne bih se interesovao i da sam saznao. Uopšte, sve mi je jedno. Ali nisam saznao. Ovde tvrdim da nisam saznao. I da sam saznao uopšte se ne bih potrudio da tražim te izveštaje, jer znam sebe da nisam počinio nikakav zločin.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pre 2004. godine da li vam se neko obratio u vezi razgovora ili da vam postavi pitanja u vezi toga što je tu bilo rečeno, da sazna da li vi nešto znate o tome? Da li je iko sa vama razgovarao na tu temu?





**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vezano za koju temu ovde? Nisam razumeo pitanje.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Postaviću jednostavnije pitanje. Između 1999. i 2004. godine da li vam se iko u ime bilo kojih vlasti u Srbiji ili sa Kosova/Kosovë obratio kako bi utvrdio da li možete da date neke odgovore po pitanju tvrdnji da je bilo mučenja u vašoj policijskoj stanici? Da li vam se iko obratio sa pitanjima na tu temu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vidite gospodine, kod mene ako je dolazilo po tom pitanju da se obrati osoba... uglavnom postoji u Sekretarijatu unutrašnjih poslova u Uroševcu/Ferizaj... postoji načelnik Sekretarijata i ne znam da li se njemu obratilo, jer ja sam imao svoj delokrug rada. I meni konkretno nije imalo potrebe. Jer takva je i procedura u SUP-u. Za načelnika SUP-a, u to vreme bio je Bogoljug Janičević, ja ne mogu da kažem konkretno da li se njemu neko lice obratilo. A meni sigurno ne.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pitanje se odnosilo na vas, pa vas molim da se koncentrišete na pitanje. Dakle, vi kažete da vam se niko nije obratio pre 2004. godine. E, sada prelazimo na 2004. godinu kada ste se sastali sa istražiocima, da li vas je tada iko pitao o tim tvrdnjama pre nego što ste vi dali izjavu ovom Sudu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Možete li još jedanput da mi ponovite pitanje, jer...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Kada ste 2004. godine u maju mesecu obavili razgovor sa predstavnicima ovog Međunarodnog krivičnog suda, da li je neko u to vreme razgovarao sa vama po pitanju brutalnosti u vašoj policijskoj stanici i o tome da ste vi lično bili surovi prema nekome?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** U policijskoj stanici. Mislite na SUP Uroševac/Ferizaj u Leskovcu gde je dislociran Sekretarijat?

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Biću mnogo konkretniji. Pre nego što ste dali izjavu u kojoj ste govorili o 1998. i 1999. godini, da li vas je iko ispitao nešto o tvrdnjama da je bilo brutalnog, surovog ponašanja u Policijskoj stanici u Uroševcu/Ferizaj u to vreme?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije me niko pitao.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li ste na bilo koji način bili upozoreni da možete da budete okrivljeni za to, odnosno da možete sami sebe da okrivite zbog toga?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam bio ni od koga upozoren zato što nisu imali razloga da me upozore, zato što sam svoje poslove i zadatke radio po zakonu.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pređimo sada na ovu godinu upravo iz tog razloga. Kada ste došli u Hag a to smo čuli prekjuče, kada ste došli za vreme uskršnjih praznika, to je bilo 2., 3. i 4. aprila ove godine, vi ste ponovo obavili razgovor sa predstavnicima ovog Suda, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Kojeg datuma?

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Imamo dodatnu izjavu ili jedan list papira sa informacijama gde piše datum 4. april. Ali koliko sam shvatio, radi se i o 3. aprilu.



To je znači taj period kada ste vi ovde obavili razgovor u Hagu pre nego što ste došli i počeli da svedočite.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Razgovor sam ovde u prostorijama Suda... u kancelariji razgovor sa mnom obavio je gospodin Black. Mislim da se tako zove. To je... subota, nedelja i ponedeljak je bio. Znači, 2., 3. i 4.... 2., 3. i 4. aprila.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** U redu. 2., 3. i 4. april.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** To je subota, nedelja i ponedeljak.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. A sada sledeće pitanje. Da li je neko iz kancelarije Tužilaštvo u tom vremenskom periodu vama rekao da prikupljaju dokaze na Kosovu/Kosovë upravo tih istih dana; 2., 3. i 4. aprila o vašim aktivnostima u vezi sa ljudima koji su odvedeni u Policijsku stanicu Uroševac/Ferizaj? Da li je vama to neko rekao?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Meni niko nije preneo. Ja... I ovde mi ne radi mobilni i sa nikim nisam kontaktirao, osim što sam zvao kući porodicu, koristeći telefone iz hotela.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Možda ste me pogrešno razumeli. Ono što ja hoću da kažem tiče se jedne neverovatne podudarnosti koja je bila juče a ovo sada je druga. Dok su sa vama obavljali razgovor ovih dana u Tužilaštvu da li je iko iz Tužilaštva vama rekao da je Tužilaštvo prikupljalo informacije i izjave od svedoka na Kosovu/Kosovë o vama?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Niko mi nije rekao. To sada prvi put čujem.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želim samo malo vremena da provedem na ovoj temi zato što su vam juče postavili pitanja o tri konkretne osobe. I po transkriptu vi ste rekli ili da ne znate te osobe ili ih se ne sećate. Ja sada želim ponovo da vas pitam o osobama koje su davale izjave tog istog vikenda kada su sa vama razgovarali ovde u Sudu. Postavljaću vam jedno po jedno pitanje.

**ADVOKAT MANSFIELD:** U ovu svrhu, časni Sude, želim da vam kažem da smo imali čitave registratore dokumenata koje smo pripremili u vezi ovih svedoka i ja ću obezbediti kada za to dođe vreme da se svedoku da i albanska verzija. Gospodin Whiting nam je jutros dao kopije tih materijala. Da li mogu samo da proverim...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, ja ću vam sada da dam komplet na albanskom.

**TUŽILAC BLACK:** Da li se radi o materijalima na BHS-u ili na albanskom jeziku?

**ADVOKAT MANSFIELD:** Ovi dokumenti za svedoka su na albanskom. A ostatak je prevod na engleski jezik.

**TUŽILAC BLACK:** Ako je to isti materijal koji smo juče dobili na BHS-u, ne znam da li se radi o različitoj kopiji ali radi se o srpskom jeziku a ne o albanskom jeziku.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Nisam siguran da li je taj komplet koji sam danas dobio potpuno isti kao onaj komplet koji sam dobio juče. Koliko sam shvatio radi se o istim



dokumentima. Da li mogu samo da proverim da li na engleskom na vrhu piše "Afrim Mustafa"?

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želim prvo o tom čoveku da vam postavljam pitanja. S njim su razgovarali 1., 2. i 3. aprila ove godine u Prištini/Prishtinë. Da li vam je poznato to ime? To je prvo pitanje.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije mi poznato to ime. Jer ja sam i rekao ja imena i prezimena ne mogu da se sećam.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Dobro. U svetlu tog odgovora molim vas da pogledate izjave koje su priložene izjavi koju je dao Međunarodnom krivičnom sudu a tu postoji i engleski prevod izjave koju ste vi uzeli 17. januara 1999. godine? Molim vas da pogledate kopiju originalne izjave koju imate pred sobom?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Radi se o 16. januara. Ja imam ovu izjavu o obavljenom razgovoru sa Mustafom Afrimom. Ne znam da li je i kod vas datum 16. prvi 1999. godine.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Počinje 16. januara. Na kraju ima nešto napisano na našoj drugoj stranici a to je možda jedina stranica koju vi imate i tu se spominje 17. januar 1999. godine. Radi se o tom periodu. Ali prvo od vas želim da saznam sledeće. Ovo je izjava koju ste vi uzeli u januaru 1999. godine, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa ne mogu da se setim. Ako mogu da vidim dole potpis ko je uzeo izjavu? Zato što nemam drugu stranu.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Bojim se da ja mogu da radim samo na osnovu onoga što smo dobili. Koliko sam ja shvatio, ovo je izjava koju ste vi uzeli zajedno sa svojim kolegom na isti način kao i izjave kroz koje ste već juče prošli. Ja želim da znam da li postoji kopija na kojoj se vidi potpis ovog svedoka. Ako ne postoji takva kopija, onda ne možemo dalje da nastavimo sa ovom temom a čini mi se da ne postoji.

**TUŽILAC BLACK:** Ja nemam takvu kopiju. Međutim, videćemo da li možemo to da potražimo.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, da nastavimo dalje na osnovu onih podataka koje mi imamo a to je da se radi o izjavi koju ste vi uzeli u januaru 1999. godine. Da li možemo za sada da nastavimo na osnovu ovoga? A ako se ispostavi da se ne radi o vašem potpisu onda moramo to i da kažemo. Pitanje koje imam za vas, pod pretpostavkom da jeste uzeli ovu izjavu a mi smatramo da jeste, je sledeće. Kada pogledate izjavu, želim da vas pitam kako je došlo do toga da ova osoba uopšte bude u Policijskoj stanici u Uroševcu/Ferizaj?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vezano za ovu izjavu, ja ne znam da li sam sa kolegom uzeo izjavu. Ne znam i ne bih oko njoj... oko izjave diskutovao i razgovarao. Jer ne znam. Ne sećam se imena i prezimena. Ako pronađete drugi deo, nije problem.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Budite samo malo strpljivi. Ja sam siguran da ćemo da nađemo drugi deo. I engleska verzija koju mi imamo ima vaše ime. Ako pogledate uvodni pasus, tu se ne vidi zašto je ova osoba bila u policijskoj stanici i iz kog razloga se ta osoba tamo nalazila. Da li možete da me pratite? Da li možete da





nam kažete kako je došlo do toga da ta osoba bude u policijskoj stanici? On je u to vreme imao samo 16 godina.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vidite, prvo, ja sam rekao oko izjave i ja ne mogu da razgovaram... razgovarao bih zato ako vidim da smo ja i kolega uzeli izjavu potpisali.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** O ovom su vas juče pitali. Neću detaljno da se bavim. To je jedan mladić koji nije više toliko mlad. Ali on tvrdi da je bio izložen raznim elektrošokovima, da je bio izložen takvom tretmanu da bi bio nateran da govori. Da li se sećate da su vas o tome pitali juče?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Sećam se da su me... sećam se konkretno juče za ime Afrim Mustafa. Sećam se... ja ovog dečaka ne znam, ne mogu da se setim, mislim dečaka kao dečaka. Sigurno je sve to izmišljeno. Nad njim nikakva tortura nije vršena. Kako vi kažete, nije upotrebljavana struja, nije fizički zlostavljan, jer nije imalo razloga dete od 16 godina. A zbog čega je priveden? On je verovatno od strane policija, ja njega nisam sigurno priveo, od strane policije nađen je na nekom sumnjivom mestu. Sad je moja pretpostavka, jer vidim da se radi o licu iz sela Račak/Raçak.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Da li je to dovoljno da se prisetite...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije dovoljno ali sigurno je, ne samo Afrim Mustafa, zločini nisu vršeni ni prema jednom licu. Ali ne mogu da se prisetim i ne znam razlog zbog čega je priveden. Policija... imaju status ovlašćenog službenog lica. Oni imaju svog starešinu, imaju svoje komandire, imaju svojeg zamenika i pomoćnika. Oni ako su priveli lice, oni su se prvo obratili njihovom starešini. Jer meni kao operativcu, inspektoru... ja nisam nadležan da policajce ispitujem, da obavljam sa policajcima razgovor i da ih ispitujem na okolnosti "zbog čega ste priveli lice, zašto i kako" i tako dalje. Ne mogu da se setim lica ali mislim što vi kažete, tortura ne prema njemu, prama nijednom nije vršena.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ako je on priveden iz određenih razloga, očekivano bi bilo da se to nađe u uvodnom pasusu, da je bio sumnjiv, da je nosio oružje ili tako nešto. Zar nije očekivano da bi se nešto tako navelo u tom pasusu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ponovite još jedanput pitanje.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Bilo bi normalno da se u uvodnom pasusu kaže zašto je određena osoba privedena, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa nije bila praksa da piše zbog čega je privedena. Ovde se verovatno radi o datumu 16. prvog 1999. godine kada su bila oružana dejstva na području Račka/Raçak. Stvarno ne bih ovde... ne bih znao da kažem razlog zbog čega je priveden, jer taj posao je radila policija. Svako, u stvari... svako privođenje policajci Policijske stanice u Uroševcu/Ferizaj dužni su da sačine službenu zabeležku svom komandiru, načelniku odeljenja, u stvari, komandiru, razlog njegovog privođenja. A razlog privođenja je... ja nisam bio dužan u izjavi da pišem. Postoji procedura. Postoji Pravilo službe.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li je u Račku/Raçak došlo do masakra koji su počinile srpske snage?



**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne znam vezano za to pitanje zato što nisam bio u Račku/Račak i ne znam. Moje mišljenje je da nije bilo masakra ali ja nisam bio konkretno u...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:**... selu Račak/Račak. Vezano za to pitanje možete da pitate načelnika Sekretarijata SUP-a Uroševac/Ferizaj, Bogoljuba Janičevića, koji je načelnik Sekretarijata ujedno za mene, kako da kažem, i političko lice.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ne. Ja pitam vas kao običnog građanina koji živi...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja vama kažem da nije bilo masakra.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Čak i danas, uprkos međunarodnog shvatanja da je ipak došlo do masakra, vi ipak niste spremni da to prihvatite, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa ne mogu da prihvatim kada nije tako.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želim da pređemo na sledeću osobu. Bojim se da ćemo možda da imamo isti problem ali imamo to što imamo. Ime je Muhadin Izjeladini...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Muhadin Xheladini.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da, Xheladini...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Čitam ovde.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li... Da. Da li vam je to ime poznato?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Lice ne poznajem. Izjavu znam. Vidim ovde dole – izjavu smo potpisali ja i Šparavalo Momčilo, s tim što nije mi izašla fotokopija dna. Mislim ovamo ko je uzeo izjavu. A lice mi nije poznato. Ali sa istim je obavljen razgovor, informativni razgovor.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** U redu. Prema tome, što se tiče ove osobe, ime te osobe vam je predočeno juče kao nekog ko je ponovo bio izložen brutalnosti u vašoj policijskoj stanici. On je video krv na podu i tako dalje. Da li se sećate da vam je to juče predočeno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Za Afrim Mustafu se sećam. Za ovo lice... pa ja nemam elektronski mozak. Ne mogu da se setim svih imena.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ja vas pitam o nečemu što je bilo juče. Ali nastaviću. Da li možete...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja se izvinjavam. Ja vam kažem, ne mogu da se setim imena i prezimena. Možda je postavljeno juče to... Mislim... njegovo... pitanje njegovo.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li ste vi ta imena potisnuli zato što odlično znate da su ovo bile žrtve koje su bile u vašoj policijskoj stanici?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije tačno da sam potisnuo ta imena. Mene su sva lica ista, bez obzira da li je Muhadin, Dragan, Bajram ili... ili strani državljanin.



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pitam vas ponovo: kako je došlo do toga da vi obavljate razgovor sa ovim licem? I ponovo, kako bi sve bilo jasno, u ovim izjavama se uglavnom govori o OVK.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** U izjavama da, govori se o OVK. Ne znam da li je lice samo došlo u Sekretarijat jer gore ne vidim, ili je lice privedeno od strane policajaca, jer ne bih mogao da se setim, jer prošlo je... 17. prvi 1999. godine, danas je 6.... prošlo je šest i više godina.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ja tvrdim a to je važno za ono što će da usledi, postoje dve kategorije ljudi: oni koje ste priveli a ja tvrdim da su to ljudi koje je privela policija u vašu policijsku stanicu i koji su naterani da govore. A druga kategorija su ljudi koji su prijateljski naklonjeni prema vama i prema kojima vi niste morali da primenjujete silu. Postoje takve dve kategorije ljudi, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije tačno.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želim sada da pogledamo poslednju izjavu. Mislim da vam je juče pogrešno rečeno to ime. Ja želim sada da to ispravim. Treće ime koje ćete da vidite na izjavi a koje imate pred sobom je Shemsi Emini.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Shemsi Emini.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. U vašoj kopiji ponovo možete da vidite da ste vi i ovo lice ispitivali, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Izjavu smo uzeli ja i gospodin Šparavalo Momčilo.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. I opet vas pitam da li možete bilo šta da nam kažete o tome kako je došlo do toga da se ova osoba nađe u vašoj policijskoj stanici i da govori o OVK?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam kako je došlo, da li je lice samo pristupilo zato što ovde... ili je privedeno od strane policajaca, pošto je lice iz sela Račak/Raçak. Moguće da je privedeno ali nisam siguran da je privedeno od strane policajaca Policijske stanice Štimlje/Shtime. Moguće je... Ne znam gde je zatečeno lice. Da li je zatečeno u Štimlju/Shtime ili u Uroševcu/Ferizaj. Ne bih mogao bliže da kažem ništa. A moguće da je... Ne znam... ne znam gde je zatečeno.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Imajući u vidu reputaciju vaše policijske stanice, neće ljudi baš da stoje u redu da bi došli do policijske stanice. To hoću da kažem. Da li me razumete?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa kod nas u Uroševcu/Ferizaj postoje četiri policijske stanice: Policijska stanica Uroševac/Ferizaj, Štimlje/Shtime, Štrpce/Shtërpçë i Kačanik/Kaçanik. Ne znam na koju policijsku stanicu mislite. Recite mi bliže.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Mislim na onu u kojoj ste vi uzeli ovu izjavu.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja vam ponovo ponavljam. Ne znam kako je lice... da li je lice privedeno i ne znam gde je lice nađeno lice i gde je zatečeno.



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da nema potpisa na ovoj izjavi vi biste najverovatnije rekli da s tim nemate nikakve veze ali vi u stvari jeste imali kontakte sa ovom osobom, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine, ja... moja izjava i da nema potpisa ako vidim ovde moje ime i prezime, jer puno izjava nema potpisa, kada se spomene moje ime, ja prihvatam, bez obzira ovde da li je potpis ili nije. Radi se o mojoj izjavi, bez obzira... i da nije bilo ovde potpisa, ja prihvatam da sam obavio informativni razgovor sa licem Shemsi Emini. Ne znam da li sam jasan.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** On je taj koji tvrdi da su ga tukli bejzbol palicama ili predmetima koji liče na takvu palicu. Vi ste imali predmete koji su ličili na palice za bejzbol u svojoj kancelariji, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja nisam imao ni policijsku palicu a kamo li bejzbol... bejzbol palicu ili štapove. Nije tačno da sam ja to... da je bilo u prostoriji moje kancelarije. U kancelariji 59, iako je gospodin juče rekao 51, 81 i dok smo došli do kancelarije 59.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** U svetlu tog odgovora ja želim da razgovaramo o jednoj drugoj osobi. Govoriću o tome na otvorenoj sednici, tako da vas molim da pazite da ne spomenete njegovo ime. Ako ja budem njega zvao osoba X, onda ćete vi znati o kome govorim, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Osoba X radi se... sa jučerašnje sednice.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Tako je.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** U redu. Razumeo sam.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Moje prvo pitanje je: da li vi znate šta je on rekao ovom Međunarodnom krivičnom sudu o vama?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam da li će da mi verujete, iskreno da vam kažem da taj proces nisam pratio uopšte i ne znam šta su mi rekli... mislim, i ne znam šta je on sve rekao.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da bismo zaokružili tu temu, da li to znači da tokom uskršnjeg vikenda, što su subota, nedelja i ponedeljak, niko vas iz kancelarije Tužilaštva nije pitao o tvrdnjama koje je on izneo o vama?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Za vreme Uskrsa, ja ne znam kojeg datuma je to bilo, jer u to vreme mene su pozivali i odavde asistenti i iz Beograda. Ja sad pa ne mogu da se setim ko me je sve zvao. Ali ime osobe X nije spominjao niko. U stvari, nije spominjao imena uopšte... ni on kao lice... nije me interesovalo šta priča. Osim što su mi iz Haškog tribunala govorili – dođite 14., 21., ne znam, 28. i tako u tom kontekstu je trajao taj razgovor telefonski.

**TUŽILAC BLACK:** Ne znam da li će vam biti od pomoći ali 2., 3. i 4. april u stvari nije bio uskršnji vikend. Možda je to deo nesporazuma.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Da, ja mislim da...Hvala vam.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ne radi se toliko o konkretnom periodu. Ono o čemu ja govorim a mislim da je to vama jasno, da tada kada ste vi bili ovde i



obavljali razgovore u Tužilaštvu niko vas nije pitao o onome što je svedok X rekao protiv vas. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Meni postavljate pitanje.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ponovite još jedanput. Možete li još jedanput da mi ponovite i datumski kada je to bilo ili...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Ostavimo sada datume. Onih dana kada ste vi bili ovde i kada ste sa Tužilaštvom obavljali razgovore pre nego što ste počeli sa vašim svedočenjem, već ste rekli da je to bilo u subotu, nedelju i ponedeljak u aprilu a već imam vašu izjavu koja ima datum 4. april, niko iz Tužilaštva u tom periodu nije vas pitao o optužbama koje je svedok JNA izneo protiv a to je bilo mnogo kasnije pošto je osoba X svedočila. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Za vreme vikenda... ponovo vas nisam razumeo. Da li mislite na vikend u prostorijama ovog Suda?

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da, mislim na to. Bili ste ovde

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** (...) *(izbrisano po nalogu Pretresnog veća)* (...) predmet. Da li bih trebao da vam kažem sve? Ne znam da li sam bio dovoljno jasan.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Molim vas da li ovo može da bude redigovano. To je u drugom redu.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Izvinjavam se. Izvinjavam se.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Molim vas da slušate pitanje. Mnogo brže ćemo da završimo ako budete slušali pitanje. Pitanje je vrlo jednostavno.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da. I ja bih bio srećan da završimo mnogo brže.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** E sad, kakav je odgovor na pitanje. Pitanje glasi: da li je bilo ko iz kancelarije Tužilaštvo pre nego što ste počeli da svedočite vama rekao da postoje optužbe protiv vas od strane svedoka X?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije mi rekao niko od ljudi sa kojima sam razgovarao. Od gospodina Blacka ja to nisam čuo.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ja bih želeo da sada govorimo o ovoj osobi X i to ću da uradim vrlo pažljivo.

**SUDIJA PARKER:** Gospodine Mansfield, naloženo je redigovanje.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Puno vam hvala.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želim da počnemo od oca svedoka X. Koliko dugo ste poznavali njegovog oca u periodu između 1998. i 1999. godine?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa sigurno sam ga poznao 20 godina. Ne bih znao tačno sad da li je to 22 ili 18 ali ako uzmemo jednu sredinu, mislim oko 20 godina.





**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Juče ste opisali oca kao vašeg dobrog prijatelja. Da li se sećate toga?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da. I ne stidim se toga.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Rekli ste takođe da ste oca sreli početkom 1998. godine.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne bih se setio meseca. Znam da je bilo hladno. Sad da li je to bilo januara, februara, marta, jer da sam znao da ću doći ovde, sigurno bih zapisao datum.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pažljivo postavljam pitanja, jer kada dođem do samog svedoka X, vi ste nam dali jednu drugu verziju saznanja o njemu i odmah ću doći do toga. To je razlog što pažljivo postavljam pitanja. Kada ste se videli sa ocem, vi ste zapravo odlazili s vremena na vreme do kuće njegovog oca na piće. Zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam rekao. Ja kod njegovog oca... ja... da se nadovežem na ranije. Kod njegovog oca išao sam od 1975. do 1981. godine. Nakon toga sa njim sam išao na piće u kafani. Uglavnom se to dešavalo u kafani Štimlje/Shtime ili u kafani u Uroševcu/Ferizaj. A u periodu od 1975. do 1981. godine tada išao sam u njegovoj kući više puta. I kao policajac za vreme patrole... za vreme kada smo obilazili to područje.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Zaustavimo se tu za trenutak, jer bih želeo da zajedno sa vama identifikujemo sledeće. Vi ste zapravo juče rekli da je postojala evidencija i registrator gde je bila zabeležena, pored ostalih, vaša registrovana operativna veza, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Bila je registrovana. Ja ne znam kako sada tu vezu da nazovem, osoba B. Ono što sam rekao ranije. Jedina je ta veza bila registrovana. Ja je sad zovem... nazivam osobom B, za koju sam rekao prekuče ili juče...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Želeo bih sada da govorimo o toj osobi. Ta osoba je vama s vremena na vreme davala informacije. A gde su bile beležene te informacije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Informacije... sačinjavane su službene beleške ili informacija je sačinjavana. Kako mislite gde je bila beležena?

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Želim da pokušamo da identifikujemo tog registrovanog doušnika jer do sada nije bio identifikovan. Govorim dakle o toj osobi za koju ste rekli da vam je povremeno davala informacije, odnosno da je povremeno imala zadatak da vam daje i za vas pribavlja određene informacije. Recite nam gde su bile zabeležene te informacije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Mislite za mene... Opet nije jasno. Mislite... mislite za vreme razgovora ili kako, nakon razgovora?

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ovo je veoma jednostavno pitanje. Gde ste beležili informacije koje vam je on dostavio?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Na osnovu obavljenog informativnog razgovora, informacija... ako mislite gde smo se sastajali... Možda je meni nejasan prevod. Možete da mi uprostite...



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li mogu...  
**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:**... prevod. Nije mi jasno.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** U kakvom dokumentu ste zapisivali informacije koje vam je on dao tokom te dve godine za koje vreme vam je dostavljao informacije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Kada je obavljen informativni razgovor, radilo se... nekad mi je sam dostavljao u rukopisu. Nekad sam ja uzimao. Ali ja sam... juče sam rekao da smo to radili na posebnim mestima van Uroševca/Ferizaj, van javnosti. E, nakon toga sačinjavao sam službene beleške ili informacije, zavisi o kakvoj informaciji se radilo... o kakvom podatku se radilo.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li i dan-danas neke od tih beležaka sa podacima koje vam je on dostavljao, bile one službene ili ne, postoje ili ne postoje?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Neke beleške postoje, neke... ja sam pokušavao... e, sad nisam siguran da li je to sve iznešeno iz Sekretarijata u Uroševcu/Ferizaj zato što smo mi morali da napustimo Sekretarijat u roku od 24 časa. Ja sam pokušavao i pokušaću, vezano u našem Sekretarijatu, zato što je to... mi sada radimo u skućenom prostoru. Nije Sekretarijat sada ona zgrada koja je bila kao zgrada. Radimo u dve tri prostorije nas oko tridesetak i tako. Moguće da postoji ta službena zabeleška ili informacija u Leskovcu a što nisam siguran, jer dosta materijala nam je ostalo u Sekretarijatu u Uroševcu/Ferizaj a vi... ne znam da li je to izvodljivo... u kancelariji broj 59 mora da postoje te beleške ako nisu uništene. Treći sprat, 59.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li je ikada od vas traženo da identifikujete informacije ili dostavite izveštaje koje vam je dostavila registrovana operativna veza?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Šta da li je traženo? Možete da mi ponovite ponovo.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li je ikada od vas traženo u Tužilaštvu ovde da identifikujete ili dostavite izveštaje, beleške gde su navedene informacija koje vam je dostavila registrovana operativna veza? I da li možete da nam kažete kako možemo da dođemo do tih beležaka?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne znam od kojeg tužilaštva mislite da je traženo. Nije mi jasno pitanje.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Moram da vas pitam da li vi namerno pravite teškoće oko ovih pitanja. Ona su vrlo jednostavna. Ponovo ću da vas pitam poslednji put. Da li je bilo ko iz kancelarije Tužilaštvo tražio od vas da identifikujete beleške u kojima se nalaze informacija koje vam je dostavila registrovana operativna veza?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Mislite na gospodina Blacka. Ja ne znam na koga... Uopšte mi nije... Ja ponovo se izvinjavam. Mislim, nemam neke namere ali... neke loše namere. Ne znam na koga mislite, na koje tužilaštvo. Ja uopšte ne znam. Da li mislite na odeljenje Haškog tribunala u Beogradu ili ovde sa gospodinom Blackom?

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Vi ne želite da odgovorite na ova pitanja, zar ne?



**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije da ne želim. Ja ne znam od kojih nadležnih... Ja želim da odgovorima ali da li se radilo u Beogradu kad sam sam... kad su oni sa mnom obavljali razgovor ili ovde. Ovde za osobu, za registrovanu vezu gospodin Black je u Beogradu... nisu znali ime i prezime registrovane veze u Beogradu, zato što me u Beogradu niko nije ni pitao. Ovde kada sam obavio razgovor sa gospodinom Blackom, rekao sam mu za registrovanu vezu. I što se tiče službenih beležaka pitao je, rekao sam mu da postoji vezano za napade na neke kuće ali ne znam ja da li ima u prostoriji našeg Sekretarijata te službene beleške... da li postoje, jer nisam na to obraćao pažnju. Zato što ovi iz Haškog tribunala rekli su mi da će biti vezano za temu Lapušnik/Llapushnik. I ja to mogu i u Leskovcu da pogledam i tako. A za registrovanu vezu u Beogradu nisu znali i nisu ni pitali. Ne znam da li sam jasan ovde. I gospodinu Blacku rekao sam: "Ne znam šta imam od službenih beležaka i informacija". Sigurno ima. Ja sam njemu pokazao jednu belešku. Jednu belešku znam da sam mu pokazao. Drugo, rekao sam da vidim, ne znam. Ne znam da li je to iznešeno iz Sekretarijata unutrašnjih poslova u Uroševcu/Ferizaj a ne da ne želim da odgovorim. Jer zato mene više puta zvali su telefonom i više puta sam odlazio u Beograd. Ne znam da li se odnosi kada sam sa njima, kod njih bio na razgovoru u Beogradu i ovde u Hagu. Jer gospodine Black ovde kad sam mu rekao za registrovanu vezu, pitao me: "Šta imaš od informacija i beležaka? Da li imaš nešto negde zapisano?" Ne znam da li sam jasan sad o ovom.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** I konačno smo došli do odgovora da jeste rekli da ima nekih informacija koje su zabeležene. I mi pokušavamo da dođemo do izvora informacija koje ste vi imali na raspolaganju. Zato ste i ovde. Da li vam je to jasno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Jasno mi je to. Beleške sigurno postoje. Ne znam da li se nalaze u Leskovcu ili su ostavljene u Sekretarijatu u Uroševcu/Ferizaj, što je dosta materijala i predmeta ostalo u prostorijama organa.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pored vaše službe, da li su i druge službe u Republici Srbiji, kao što su UDBA i KOS, imale registrovane doušnike?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Druge službe... verovatno... Ja za druge sekretarijate ne mogu da kažem da li su imali, jer ja sam juče... i juče sam rekao – zbog konspirativnosti svakog informatora saradnika ja nisam znao za svog kolegu da li je imao ili nije imao. I ako sam znao... možda ako mi je rekao: "Imam informatora", ja nisam znao ime i prezime, lice informatora... generalije, mislim ime i prezime tog njegovog informatora. A za ostale sekretarijate, verovatno imaju... Možda zavisi od ovlašćenih službenih lica, jer da bi se registrovao informator, prethodno se obraćamo starešini. Znači, što se tiče odelenja kriminalističke policije, imali smo šefa za to odelenje i njemu smo se obraćali. Jer sve te informacije su konspirativne da ne bi procurele. Starešina organa određuje lice koje će da upisuje informatore i da vodi taj registar, jer taj registar jedino je znala osoba... konkretno mogu da kažem kod nas sve registrovane veze imao je načelnik Odeljenja kriminalističke policije za civilni deo; za opšti i privredni kriminalitet gde moj odsek pripada. I njega je načelnik Sekretarijata zadužio da registruje informatore, radi se o Branku Debeljkoviću. On najbolje zna koliko je tu bilo registrovanih ili šta. A što se tiče ostalih sekretarijata mene mi nije poznato, jer načelnik sekretarijata ako ima poverenje u lice, može i policajca da odredi da vodi... da vodi taj registar informatora. To je dopušteno starešini organa da on određuje lice za informatore, za registrovane informatore.



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želeo bih da pređemo na drugu kategoriju – neregistrovanih doušnika. Ako ste imali prijateljske veze, da li je postojao spisak tih ljudi?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa nije postojao spisak. Prijateljska je veza svakodnevno druženje. Da li se ja družim sa Albancem... Albancem, Srbinom, Romom i tako dalje, kako da kažem, ono druženje i on u druženju, sad da li je to kafana, kuća ili neki drugi objekat, on u druženju kaže: "Čuo sam za taj i taj slučaj". A prijateljska veza ne mora da se odnosi na... prijateljska veza nije isključivo za krivična dela terorizam. Moja prijateljska veza može da pruži podatak... Mene može da bude prijatelj i čistač ulica sa kojim... da se družim. Znači, on pruža... mislim, prijateljski, drugarski, kako da kažem, jer on se ne prinudava da pruža veze, mada niko se nije ni prinudavao.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** E sad, kada je reč o osobi X i njegovoj porodici, oni potpadaju u tu kategoriju, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne. On je mene prijatelj a ne prijateljska veza. Jer sa osobm X i njega znam dosta poodavno ali sa njim nisam se družio, dok sa njegovim ocem da.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Sada govorimo o njegovom ocu. Njegov otac posle 20 godine je potpadao pod kategoriju prijateljske veze, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** (...) *(izbrisano po nalogu Pretresnog veća)* (...) prijateljske veze, on je mene bio drugar, prijatelj. Ja ne znam kako sad.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pokazaću vam sada jednu fotografiju. Nažalost, to nije najbolja verzija ali može da se vidi njen sadržaj. Tužilaštvo je već videlo ovu fotografiju. Nismo mogli da dostavimo bolju verziju i interesuje me da pogledate tu fotografije i recite mi ne spominjući imenam, da li bilo koga prepoznajete sa te fotografije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Izvinjavam se, ova fotografije je zaista loša.

**TUŽILAC BLACK:** Časni sude, upravo sam slučajno primetio gledajući u monitore napolju da je ova fotografija zumirana na kamerama u prostoriji za publiku. Ne znam da li bi to moglo da napravi problem, ali to verovatno ne bi trebalo raditi ili da možda pređemo na privatnu sednicu. Ne znam šta bi bilo odgovarajuće rešenje.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Časni Sude, da bih mogao da iznesem zaključak koji želim da iznesem u svetlu ovog odgovora, potrebna mi je, molim vas, privatna sednica.

**SUDIJA PARKER:** Privatnu sednicu molim.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Sad smo na otvorenoj sednici, časni Sude.

**SUDIJA PARKER:** Hvala. S obzirom na vreme sada ćemo da napravimo prvu pauzu. I budući da je potrebno da se izvrše redigovanja, pauza će trajati pola sata. I



još jedan nalog treba da potpišem pre nego što izađem iz sudnice. Nastavićemo u 16.10 časova.

*(pauza)*

**SUDIJA PARKER:** Izvolite gospodine Mansfield.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Časni Sude, da li možemo nakratko da predemo na privatnu sednicu?

**SUDIJA PARKER:** Molim privatnu sednicu.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Sada smo na otvorenoj sednici.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Hvala.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Neću da spomenem nijedno ime ali pokazali smo vam fotografiju na kojoj ste u jednoj grupi ljudi identifikovali oca osobe X...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Osobe X, da.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Izvinjavam se. Dozvolite mi da završim. Samo čitam rezime zbog zapisnika. Znači, otac osobe X u grupi Srba, lovaca i rekli ste ime jedne od tih osoba koliko ste mogli da se setite. Da li je tačan ovaj rezime?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, tačno je za ime od oca X.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želim sada da nastavimo i da predemo da se bavimo osobom X. Pre 18. jula kada ste vi sa njim obavili razgovor o kidnapovanju njegovog oca, da li ste se ikada sreli sa njim? Sada govorimo da li ste se sreli sa osobom X.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Jasno mi je. Sreo sam se ali ne znam tačno. Mislim pre 18. jula. Ali sigurno se nisam sreo 1997. ili 1998. godine. To je sigurno. Što se tiče godina, da li je to bilo tri, četiri ili pet, šest godina, jer ja i ranije sam rekao, njega poznajem ali nisam sa njim sedeo u kafanama ili na bilo kojem drugom mestu. Dok sa njegovim ocem da. Što se tiče, ponavljam, ne znam kada sam ga sreo. Ne sećam se.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pre nego što nastavimo, želim samo da vas pitam nešto u vezi sa jednim malim detaljem u vezi osobe X. Prošle godine rekli ste Tužilaštvu, kada su prvi put sa vama obavili razgovor, da lično ne poznajete osobu X ali rekli ste: "Znam ko je on". A kada su sa vama razgovarali ove godine vi ste to promenili i rekli ste da poznajete osobu X. Da li možete da nam objasnite razloge za tu promenu?





**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Mogu da vam objasnim, zato što verovatno nije prevedeno dobro. Ja sam potpisao izjavu koja je na engleskom. Nisam mogao da pročitam tu izjavu na srpskom jeziku.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Dobro. Želim sada da vam kažem šta je osoba X rekla o vama. Da li ste razumeli?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Razumeo sam i ja baš želim da čujem, pošto nisam pratio proces kada je on bio.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da bi i drugi mogli da prate, radi se o transkriptu 24 dana, znači pre nekog vremena. To je stranice broj 37. Radi se o njegovom dolasku u vašu policijsku stanicu 18. jula. Možda bi vi hteli da dobijete taj dokument koji je pod pečatom a vezan za ovo.

**ADVOKAT MANSFIELD:** To je dokazni predmet Tužilaštva broj 210, tabulator broj 26. Molim da se taj dokument pokaže svedoku.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Dakle, imate li to ispred sebe. To je dokazni predmet Tužilaštva 210, tabulator broj 26. Međutim, želim da napravim uvod za taj dokument. Da li imate taj dokument pred sobom?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nemam njegovu izjavu.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Izvinjavam se, ali mislim da ćete upravo dobiti dokument.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Hvala.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Nema potrebe da sada čitate ovaj dokument, zato što ja hoću da vam predočim šta je on rekao i kako je do toga došlo i da vam zamolim da date svoje komentare. On je rekao ovom Međunarodnom krivičnom sudu da je zaustavljen na kontrolnom punktu zajedno sa svojim stricem ili ujakom u automobilu strica ili ujaka i da su ih zajedno odveli u vašu policijsku stanicu. Ja sam skratio ovo što je on izjavio. Ovo je kako je on počeo svoju izjavu. Da li ste vi naredili da se on privede u policijsku stanicu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije tačno da sam ja naredio da se on privede. Ja njega i znam i nije mi bio i potreban, jer odakle bih ja znao koga patrola sa punkta privodi.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. U vezi ovog svedoka želim samo da mi pomognete oko ovoga što je on rekao. Vi kažete da niste naredili da se on privede. A onda su njega pitali šta se desilo kada je došao u policijsku stanicu sa svojim stricem ili ujakom. Sada ću da vam citiram ono što je on rekao: "Otišli smo tamo u SUP, u policijsku stanicu. Ostavili su nas u jednoj kancelariji jedan ili dva sata. Onda su nas odveli u kancelariju jednog inspektora koji se zvao Dragan Jašović". Da li znate da su ih držali sat ili dva pre nego što su ih doveli u vašu kancelariju?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Gospodine, ta okolnost nije mi poznata da su oni bili zadržani.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Znam da je to bilo pre izvesnog vremena ali da li stoji u ovom dokumentu koji sam vas zamolio da pogledate, da je on bio u društvu svog strica ili ujaka?



**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa jedino kada bih pročitao izjavu. Ja mislim ako se zove... Ne znam da li je...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želim da uštedim vreme zato što vi možete da pročitate izjavu. Pogledaćemo je za koji trenutak. Ne baš detaljno. U izjavi se uopšte ne spominje njegov stric. Da li me pratite? Da li možete to da prihvatite ovog trenutka?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ako se ne spominje u izjavi, on verovatno nije mi rekao da je priveden sa stricom ili ujakom. Ako se ne spominje, to je sigurno. Jer ovde... zato što ja poznajem njega... strica, moguće kada sam ono ranije odlazio od 1975. godine do 1981. godine kod kidnapovanog lica, možda ga znam iz viđenja. Ja se sad ni njegove face ne sećam. A moguće da su bili zajedno a možda i nisu. Ne znam, jer mi nije... u informativnom razgovoru nije mi rekao ništa. Jer da mi je to rekao, sigurno bih i oboje bih primio u kancelariju. Rekao bih da ga pozovu... i njegovog strica ili ujaka, šta mu je.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ja vas pitam sledeće: kada ste ga videli, da li je njegov stric bio s njim?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije bio.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** U redu. On je rekao: "Nas su odveli u kancelariju nekog inspektora." Ali vi se ne sećate strica. nastaviću dalje. Sledeće pitanje koje mu je postavljeno ovde u Sudu je sledeće: "Tu osobu, Dragana Jašovića, da li ste ikada ranije sreli?" Odgovor: "Lično ga ranije nisam sreo ali sam ga viđao u Štimlju/Shtime i nekada u Uroševcu/Ferizaj." Da se zaustavimo ovde. Mada će biti još teksta. To nije istina, zar ne? On jeste vas lično poznao. Vi ste se upoznali s njim, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam naveo. Ja sam se s njim upoznao od... ne znam kada... od 1975. do 1981. godine. On ovde što je izjavio da navodno ja nisam išao u njegovoj kući... to je verovatno bio neki strah u pitanju da kaže te podatke i ne bih znao sad njegovo mišljenje, šta je on hteo sa time da kaže. A poznao me je sigurno. 100 posto me je poznao i video me je u njegovoj kući u periodu 1975. – 1981. godine.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Pa, kada... idem sada malo dalje. Kada sam mu ja postavljao pitanja – ovo do sada su bila pitanja koja mu je postavljalo Tužilaštvo ali i ja sam mu isto postavljao pitanja - on je to porekao, porekao je da vas je ikada video u svojoj kući. Da li možda možete da nam kažete zašto bi on poricao to da je imao kontakte sa vama, osim ako se ne radi o prijateljskoj vezi?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** On je poricao... ja konkretno ovde biću kratak i jasan. On je ovom Sudu dao neistinitu izjavu, mislim ali da me je ikada sreo, da sam bio u njegovoj kući... radi se... ovde je stvar pitanja... zato što se radi... u pitanju je bezbednost njega i njegove porodice, iz osвете i iz straha nije dao pravu izjavu. A konkretno bih vam rekao, zato što i dan-danas verovatno mnogi oštećeni Albanci pojavili bi se na ovom Sudu da nije tih pretnji. Zato što imam i podataka da pojedinci, Albanci, odlaze u njihovim kućama, prete ako budu došli ovamo, biće lišeni života i biće zapaljeni u svojim kućama. I to je motiv, zašto Riza Rexhe nije dao pravu istinu. Ja mu ovde oprašćavam zato što... pa, možda je bio u pravu. Ne znam, to je njegovo mišljenje.



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Naravno, to je vaše mišljenje. Da li vam je poznato da je svedok X zaštićeni svedok i da može da svedoči na privatnoj sednici isto tako kao što i vi delimično svedočite na privatnoj sednici? Da li vam je to poznato?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije mi poznato da je bio zaštićeni svedok, jer sam vam ranije rekao – nisam uopšte... nisam pratio proces ovog... proces ovog suđenja.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** On u svom odgovoru nastavlja ali ja sam se bio zaustavio na pola odgovora. Kaže sledeće: "Dragan Jašović je bio poznat u Štimlju/Shtime i u Uroševcu/Ferizaj kao opasan inspektor." Ja sam vam na početku vrlo pažljivo postavio pitanje o vašoj reputaciji. Zašto bi on tvrdio tako nešto o vama?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Moje je mišljenje da je morao tako da kaže. Morao je, zato što sam prethodno naveo motiv zbog čega – zbog bezbednosti sebe i svoje porodice. I ubeđen sam da je to rekao iz navedenih razloga.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Još su mu o tome postavljana pitanja. Na primer: "Da li možete da nam kažete šta pod tim mislite?" Ili ovakvo pitanje: "Kako je bio poznat kao opasan inspektor?" A on odgovora: "Mnogi građani, Albanci, su propatili zbog njega. Bilo je ljudi koji bi mogli da vam kažu da su propatili zbog njega. Njega su ljudi poznavali kao opasnu osobu." Da li je to istina?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ovde... ja bih... opet se vraćam na isto. Sve je to rekao iz navedenog razloga a mogu konkretno da vam kažem... ne sećam se datuma, da je on pre dve, tri godine, ne znam kada, kontaktirao sa bivšim načelnikom SUP-a, Bogoljubom Janičevićem, i da je njemu još tada rekao da želi da dođe u ovom Sudu da svedoči, da kaže pravu istinu. I tada gospodin Bogi Janičević mi je rekao, kaže: "Obavio sam telefonski razgovor sa osobom X" i da me je pozdravio. A sve ovo, izvinjavam se, sve ovde što je on rekao, on je rekao iz navedenog razloga, zbog straha svoje bezbednosti i bezbednost svoje porodice. I...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. On nikada nije rekao da je morao sve to kaže da bi zaštitio svoju porodicu, ni na privatnoj sednici ni bilo gde. Da li me razumete?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Razumem, ali opet kažem da nije smeo da kaže. Da nije smeo ovde da govori pravu istinu.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** A da li se vi usuđujete da ovde kažete pravu istinu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam došao pred ovim časnim Sudom... želim i hoću da saradujem i došao sam da govorim pravu istinu. Nisam iz takve porodice da pričam neistnu, uvažavajući sve vas u ovoj sudnici, pored časnog Suda.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želim da nastavim s ovim. Još uvek se bavimo 18. julom. Kada su vas u vašoj kancelariji pitali šta se desilo, rekao je da ste postavljali jako puno pitanja o OVK i ljudima koji su nosili uniforme OVK i o Petrovu/Petrovi i tako dalje i rekao je da je morao da odgovara, da nije mogao da izbegne da odgovori i onda je dao jedno dugačko objašnjenje: "Kao prvo, u njegovoj kancelariji nalazile su se dve policijske palice koje sam ja video u njegovoj kancelariji." Da li ste vi imali dve policijske palice ili bejzbol palicu ili tako nešto?



**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Od kada sam skinuo uniformu, od 1986. godine, radim u civilu kao inspektor i danas radim, ja u kancelariji nisam imao nikakve palice, niti službene palice, niti bezbol palice, niti štapove. Ali opet navodim da je on sve zbog navedenog razloga to rekao. A sigurno je da ću se ja sa njime čuti i nakon ovoga. Mislim, telefonom.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Hoćete li? Da li onda znate njegov broj telefona?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam njegov broj telefona. Njegov broj zna sigurno Bogoljub Janićević, bivši načelnik Sekretarijat unutrašnjih poslova u Uroševcu/Ferizaj i ja verujem da zna, zato što oni su... oni su često u kontaktu.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da, održavaju kontakte zato što je to jedan odnos koji dugo traje.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne (...) (*izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...) ... ja sam malopre rekao da ja nikakve palice nisam imao u prostoriji kancelarije. Drugo, i nije tačno ovo sve što je izjavio. Ali opet, moje mišljenje, što sam ranije rekao, to je moje mišljenje da je morao tako da kaže zbog bezbednosti sebe i svoje porodice. Jer ja njega poznajem, mislim znam ga i znam mu oca i nije imalo potrebe da... ne njemu, no nikome tako da... jer nisam posedovao palice nikave u prostoriji kancelarije.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Molim vas da pogledate tabulator broj 26. To je dokazni predmet Tužilaštva broj P210. Nameravam ovim da se bavim globalno. Ono što je on rekao u toj izjavi je da detalji o tome, koji stoji ispod reči "Izjava" na prvoj stranici, pa zatim sve do kraja, dakle da su svi detalji došli sa vaše strane i da se on samo jednostavno složio. Da li ima imalo istine u tome?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ponovite još jedanput pitanje, jer nisam... obraćao sam pažnju na ovu izjavu.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da, svakako. Izvinjavam se. Umesto da idemo sada kroz svaku rečenicu i da iznosim svaki komentar, ja ću sada ovome da se bavim u celini. On je rekao da su reči i detalji koji su navedeni u izjavi vaše da ste vi tražili od njega da on to potvrdi te reči i detalje i da u osnovi...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Konkretno reči...

**TUŽILAC BLACK:** Molim vas, da li mogu da dobijem referencu za stranicu?

**ADVOKAT MANSFIELD:** Da, da. Izvinjavam se.

**TUŽILAC BLACK:** Hvala vam.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Molim samo za trenutak strpljenja. To je 27. dan, unakrsno ispitivanje koje je vodio gospodin Topolski, u stvari, o ovom. I počinje na stranicama 44, 45, 46 i 47.

**TUŽILAC BLACK:** Hvala vam.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Izvinite. Da li mogu da se vratim na pitanje. Pokušavam da sažmem ono što je gospodine Topolski pitao ovog svedoka



[svedoka X]. Svedok X je rekao da je, u suštini, sadržaj izjave ono što ste vi rekli a on je jednostavno trebalo da to potvrdi ali da to, u suštini, nije bila istina, osim činjenice o samom kidnapovanju. Da li vam je jasno šta sam vam rekao?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Jasno mi je ali nije tačno šta je osoba Xxx rekla, zato što ja nisam znao kretanje u selo Petrovo/Petrovë. Ja nisam mogao da sanjam ili da izmislim šta se sve događa tamo. Jer kao, konkretno ovde, kao što navodi: "Dana 16. sedmog oko 20.45 časova" i tako dalje. Ja sam ga pitao vezano za OVK u selo Petrovo/Petrovë. On je sam vezano za to... sam je pričao... i ne znam konkretno, samo da pročitam izjavu... šta je sve rekao. On čak navodi ovde, vidim da dolaze pripadnici OVK iz pravca *Topilačke* i *Ranačke* reke i ne znam, Malopoljca/Mallopolec i tako dalje. Ja ovo nisam mogao da izmislim. On je... to je bila njegova izjava, njegova priča. Niti mu je uzimana pod prinudom, nego je on sam sve naveo. S tim, što sam mu ja rekao šta, kako je, u selo Petrovo/Petrovë šta ima novo, ima li pripadnika OVK i tako u tom kontekstu. Ne mogu da se setim šta sam ga sve pitao.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Razumem to. Oprostićete mi ako sada ne prođem kroz celu ovu izjavu ali želeo da ovim samo načelno da se bavim. Želeo bih sada da pređemo na sledeću priliku kada ste se videli sa njim. To je tabulator broj 27, dokazni predmet Tužilaštva broj 221 pod pečatom. Dakle, to je sledeći tabulator. Tako... ili je bolje da to imate kao poseban dokument. Trebalo bi da imate dve kopije ovoga, engleska verzija... zapravo, mislim da su ovde tri kopije. Da, tri kopije. Dakle, pratite ovo na kojoj god želite verziji. Želeo bih da se sada pažljivo bavimo kako je došlo do toga da se on našao u vašoj kancelariji. Da krenemo prvo od datuma. O nekim datumima smo već govorili. Datum ove službene beleške, odnosno datum kada ste vi zabeležili ono što je svedok izjavio je 5. avgust. Da li to vidite?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da. Da, vidim i to je tačan datum i tačno je da smo...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** U redu...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:**... Je l' mogu da kažem da smo...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Imaćete puno vremena da govorite o ovome. Ukoliko bude pitanja koja niste pokrili dok ja ne završim...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:**... mislim na izjavu... na informativni razgovor, da smo obavili ja i gospodin Momčilo Šparavalo...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:**... da se radi o našoj belešci.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. To mi je jasno. U belešci je jasno da ste ga videli 1. avgusta. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** To je tačno.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Kako bismo nastavili dalje, želeo bih da pogledamo izjavu. To je na našoj stranici 0... pa, izvinjavam se. Počecu od dna. Možda je tako brže. Nije pravilno otkucano.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije izjava, to je naša službena beleška.





**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Zahvaljujem vam. Na drugoj stranici u verziji na engleskom jeziku, stoji datum 25. juli i mislim da vi to možete da nađete u bilo kojoj verziji koju gledate. 25. juli je dan kada je u 12.00 časova on rekao da su svi zatvorenici izvedeni u postrojenu u dvorištu zatvora. Dakle, želeo bih da se na trenutak pozabavimo 25. julom. Da li ste to pronašli?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** "Po njegovoj priči, dana 25. sedmog 1998. godine, oko 12.00 časova svi zatvorenici su", da "izvedeni i postrojeni."

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** U redu. Dakle, ako biste mogli, molim vas, samo da preletite pogledom preko tog paragrafa odmah ispod ovoga. Jasno je da to što se tu opisuje ili što on tvrdi da će opisati, a vezano je za kasniji period, tek od 25. pa nadalje, započinje tačno u podne, znači dosta kasnije on ima mogućnost da pobjegne.

**ADVOKAT MANSFIELD:** A to je na sledećoj stranici engleske verzije, dokument nosi oznaku ERN 0306-6563, na sredini stranice.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** I mislim da vi to takođe možete da nađete na trećoj stranici svoje verzije.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Kod mene.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Da li čitate verziju na engleskom ili na...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja čitam na srpskom....

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:**.... srpskom?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Na srpskom.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Na srpskom. Molim vas da pronađete paragraf gde govori da je imao priliku da pobjegne, podrazumeva se da je to bilo 25. jula. Da li ste pronašli taj paragraf? To je na našoj trećoj stranici. To je, naravno, u našoj verziji odmah posle ovoga što je odštampano debelim slovima gde piše "U ime naroda osuđeni ste..." i tako dalje. Odmah ispod. Da li ste našli taj paragraf?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Mislite "U ime naroda osuđeni ste."

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Tačno. Da. Odmah ispod toga on kaže da je iskoristio mogućnost da pobjegne. Da li to vidite?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** (...) *(izbrisano po nalogu Pretresnog veća)* (...) ..."kada je došlo vreme ispalio metak iz svoje puške", opet pominje ime osobe "u pravcu njega i isti momenat iskoristio i dao se u bekstvo."

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** E sada, želim samo da pratite ovo.

**TUŽILAC BLACK:** Pre nego što pođemo dalje, molim vas, da li možemo da zamolimo da se izbriše ime?

**ADVOKAT MANSFIELD:** Oh, izvinjavam se. Da.

**SUDIJA PARKER:** Molim vas, recite nam koji je to red. Mi ćemo to da uradimo, da.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Da. To je red broj 34.



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Nemojte da pominjete ime, nego ćemo sve vreme da govorimo svedok X. Da li mogu da vam pročitam da budem siguran da govorimo o istoj stvari: "U daljoj njegovoj priči", to vi i vaš kolega policajac zapisujete šta je svedok rekao: "svedok X je počeo da beži kroz šumu iz pravca Lapušnika i došao je do magistralnog puta Priština/Prishtinë – Peć/Pejë i na kontrolnom punktu Komorane/Komoran, predao se policajcima i ispričao im slučaj. A nakon toga preuzeli su ga radnici Državne bezbednosti u Prištini/Prishtinë, koji su sa njim obavili detaljan razgovor." Želim da se bavimo ovim korak po korak. Vi ste rekli gospodinu Blacku, kada vas je pitao kako ste saznali put do Lapušnika/Llapushnik, rekli zato što je svedok X rekao kao otići, jer je delimično to bio put kojim je išao kada je pobegao do magistralnog puta i kontrolnog punkta. Da li se sećate da ste to rekli gospodinu Blacku? To je tužilac sa vaše desne strane.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno je, zato kada sam sa njim bio u mesto... sa osobom X u mesto Komorane/Komoran, ja sam njega pitao, gospodina X gde idemo, jer ja prvi put sam bio na tom delu područja. On mi je rekao da je došao iz tog pravca...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** E sad, on je... dakle, morate da budete jasni, ponovljam, ja sam mu postavio pitanje o ovome. Ako je potrebno da navedem referencu...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:**... zato što ne poznajem tu teritoriju. Prvi put sam išao. Znam da mi je rekao: "Iz tog pravca smo došli... došao sam iz tog pravca, bežuci."

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. Razumem šta kažete. Molim vas za malo strpljenja. Kada sam mu ja postavljao pitanja, ovo kažem za druge, vi nemate ovaj podatak, to je stranica 2.416 i dalje u kopiji koju ja imam. Nažalost, ne mogu da navedem datum, ali ukoliko je to potrebno, mogu kasnije da ga navedem. Ja sam mu o ovome postavljao pitanja pažljivo i on je rekao da ništa od toga nije istina. Nije išao tim putem. Išao je potpuno drugim putem do Uroševca/Ferizaj. Da li je moguće da ste vi pogrešno razumeli šta vam je on rekao?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa nije mogao da kaže da je došao ka Uroševcu/Ferizaj, jer Uroševac/Ferizaj, kako bih rekao, dođe sa jugoistočne strane... meni dođe sa severne strane. A činjenica je da kada sam ga ja pitao da... jer Uroševac/Ferizaj je kontra sa druge strane gde se... od... jer on bi išao prema selu Crnojlevo/Carralevë. Ako bi išao prema Štimlju/Shtime, onda bi morao prema Uroševcu/Ferizaj. Mislim, radi se o kontra stranama: Uroševac/Ferizaj i mesto Komorane/Komoran.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da li možete da smislite bilo koji razlog zašto bi on nama dao sasvim drugu ovom Međunarodnom krivičnom suduverziju od one koju je dao vama oba puta, i kada ste razgovarali s njim i kada ste išli s njim u Lapušnik/Llapushnik? Da li možete da nam navedete neki razlog zašto je on dao sasvim različite verzije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ovde mogu da kažem, on je dobrovoljno došao da prijavi, osoba X... gospodin X, da prijavi slučaj. A ovde je dao neistinitu izjavu iz razloga zbog bezbednosti sebe i svoje porodice.



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ja vam kažem da to nema nikakve veze sa bezbednošću njegove porodice, mada je to možda i bio razlog 18. jula. Možemo li sada da idemo malo dalje sa ovim. U ovome što ste vi zabeležili, on je odveden u Prištinu/Prishtinë... zapravo, imamo dve faze. Prvo se predao policiji na kontrolnom punktu i ispričao im šta se dogodilo. Da li možemo, kao prvo, da se zadržimo na tome? Da li ste ikada... kada se nije vratio da potpiše svoju izjavu ili pre toga, da li ste ikada proverili sa bilo kojim policajcem sa kontrolnog punkta u Komoranu/Komoran da li im je ispričao šta se dogodilo?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Sticajem okolnosti, kada smo bili... kada smo sa gospodinom Xa došli iz Prištine/Prishtinë u Komorane/Komoran, sticajem okolnosti desila se ista grupa sa rukovodiocem grupe, koji rade na punktu... koji su te noći radili na punktu kada je on došao na punktu u Komoranu/Komoran. I u kratkim razgovorima sa policajcima, pitao sam ih kako, šta, reko nam je, kaže, da je bio kidnapovan i odveden u Lapušniku/Llapushnik i da je uspeo da pobegne. Dalji razgovor... preuzeli su ga radnici Državne bezbednosti. Nije mi poznato da li su radnici Državne bezbednosti došli do punkta u Komoranu/Komoran ili su ga policajci odveli do Službe Državne bezbednosti u Prištini/Prishtinë. Mislim, ovo je sticajem okolnosti, zatekao sam, istu tu grupu policajaca koja je bila tada kada je gospodin X došao da prijavi slučaj. On je došao, mislim, da prijavi njima slučaj, jer bežeći iz tog pravca je došao na punkt.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. To me dovodi do druge faze. Preuzeli su ga radnici Službe Državne bezbednosti. To se sve događalo 25. Da li me pratite? Ko je obavio detaljan...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da. Pratim vas. 25.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. I oni su sa njima obavili detaljan razgovor. Molim vas, da li možete da nam kažete gde je taj detaljan razgovor koji je obavljen 25.?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nije mi poznato. A pretpostavljam da je obavljeno u... to je moja pretpostavka da je obavljeno u prostorijama Državne bezbednosti u Prištini/Prishtinë a nije mi poznato, jer pošto se radi... mislim, radi se o težem slučaju da je bio kidnapovan, živ... verovatno radnici DB-a, što ne bih ni ja, vodili razgovor na ulici... Ovde hoću da kažem da nisam siguran gde je obavljen razgovor.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Sve to razumem. Ali ono što želim da vas pitam je sledeće: da li ste ikada od njih tražili primerak razgovora koji su obavili, s obzirom da ste i vi lično bili u kontaktu sa tom osobom?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam tražio od njih nikad, zato što... pa ne znam kako bih rekao, zato što oni uglavnom svoje izjave i ne daju Javnoj bezbednosti. Ne znam, tu je malo procedura... dogovor između načelnika Državne i Javne bezbednosti. Tu ne bih znao tačno da se upustim... kojim načinom ako... u izuzetnim slučajevima, ako je trebalo da se podnese prijava i tako dalje. A ovde nije bilo potrebe iz razloga zato što je on prijavio slučaj. Mi smo ubeđeni u tu njegovu priču da je pričao istinito i podneli smo krivičnu prijavu protiv nepoznatog počinioca.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Vidite, ono što želim da vas pitam je nešto drugo. On kaže da do toga nije došlo. Zato što je on otišao u Uroševac/Ferizaj. Nije



otišao do kontrolnog punkta. Nije otišao u Prištinu/Prishtinë. Ništa od toga se nije dogodilo.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja odgovorno, časno i pošteno tvrdim da je došao do punkta u Komorane/Komoran i da je bio u prostorije Državne bezbednosti u Prištini/Prishtinë, što se može videti. On je 25. kako da kažem, oslobođen a nama je došao 1. osmog da prijavi slučaj. Ne znam koliko se zadržao u prostoriji DB-a u Priština/Prishtinë a sigurno da je bio.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da. To me dovodi i do sledeće teme. Vidite, ovde se zapravo ne kaže da je on pušten, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Odakle pušten? Mislite iz zatvora?

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Pa, ja nisam u poziciji da znam gde je on bio držan dok je s njim obavljan razgovor, ali ovde se ne kaže da je on pušten iz Prištine/Prishtinë posle obavljenog razgovora, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pušten je iz Prištine/Prishtinë. Njemu je ostavljeno zato što je bio u... ono što sam prethodno rekao, bio je uznemiren i uplašen. I načelnik Sekretarijata unutrašnjih poslova, Bogoljub Janičević gospodinu X je saopštio da se javi za dva dana. Nije mi poznato koliko je... koliko je bio u prostorijama Državne bezbednosti u Prištini/Prishtinë. Jer kao što sam i juče rekao, s njim nije detaljan razgovor... zbog nekog njegovog straha, uznemirenosti. Isti je... istom je saopšteno da se javi po naređenju načelnika SUP-a za dva dana.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Doći ćemo do njegovog stanja za trenutak. Ali mislim da ćete da se složite da u vašoj belešci ne piše da je on, faktički, bio pušten iz Prištine/Prishtinë. Vi, zapravo, ne znate gde je on bio između 26. i 31. jula, dan pre nego što je on došao kod vas 1. jula, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja da bih naveo da je... kada je pušten iz DB-a u Prištini/Prishtinë, trebalo bi da stavim datum kada. Ne znam, na te okolnosti sa njim nisam obavio razgovor. Samo znam da mi je rekao: "Bio sam... Obavljali su razgovor sa mnom", kaže "inspektori DB-a u Prištini/Prishtinë. Ne znam gde se nalazio u... mislim, verovatno 25. je bio u prostoriji DB-a. Kad je pušten, ne znam a nakon toga gde je boravio do 1. osmog, nije mi poznato.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Razmislite o ovom na trenutak. Vi ste želeli da saznate gde je on bio u međuvremenu, zar ne? Ili je on bio zadržan od strane državnih zvaničnika negde, bilo u Prištini/Prishtinë ili u Uroševcu/Ferizaj

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** U Uroševcu/Ferizaj nije zadržan a verovatno bih ga pitao od 25. sedmog do 1. osmog... verovatno bih ga pitao: "Gde si otišao?" U koje mesto, gde je boravio. Verovatno bih ga pitao.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Želim da dođemo do toga kako se on našao u vašoj kancelariji. Da li ga je policija dovela?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Našao se u mojoj kancelariji zato što je prethodno došao... došao je u kancelariji načelnika Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševac. Nije mi poznato vreme kada je došao kod načelnika. Znam da me je pozvao načelnik Sekretarijata telefonom, rekavši mi tako i tako: "Ima jedan slučaj. Dođi do mene u kancelariji." Što sam ja i učinio, po njegovom naređenju, po naređenju načelnika Sekretarijata. To sam i dužan da uradim.



**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Vidite, njegovo objašnjenje je bilo ga je policija zaustavila na kontrolnom punktu i da su ga odveli u policijsku stanicu. Da li možete oko toga da nam pomognete?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ove detalje... Rekao bih drage volje. Ne znam ove detalje zato što oko ovoga ništa mi nije rekao... vezano za ovo, da ga je policija privela, da on, znam dole... kaže: "Došao sam da prijavim tako i tako" vezano za njegovo kidnapovanje.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da, pratim vas. Ali mene interesuju konkretno razlozi u vezi s njim. Da li je trebalo da mu obezbedite dokumenta za identifikaciju? Da li možete oko toga da nam pomognete?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Mislite na ličnu kartu?

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da, na to mislim.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja da vam kažem iskreno, ne znam da li je tada i imao ličnu kartu. Ja kako vidim ovde da... ako postoji matični broj... ne sećam se toga. ako postoji njegov matični broj, verovatno ima. Ali ako u službenoj belešci nije ubačen matični broj njegove lične karte, verovatno nije imao ličnu kartu. Ovoga ne mogu da se setim, jer za mene to nisu bitni detalji da ja njega identifikujem, zato što ga poznajem.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Kada ste vi došli da obavite razgovor sa njim, rekli ste gospodinu Blacku pre nekoliko dana da je obavljen kraći razgovor u kancelariji načelnika SUP-a i zatim još jedan u vašoj kancelariji. A pitanje je sledeće: tokom tih razgovora da li ste vodili beleške ili zapisivali ono što vam je on rekao?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Zadržali smo se kod načelnika Sekretarijata. Nakon toga načelnik Sekretarijata rekao mi je: "Dragane", kaže "pođi sa njime gore u kancelariju i malo šire ispričaće ti slučaj", zato što... jer načelniku... stalno ima stranke. Dolaze, ulaze, izlaze i tako dalje. Sve što je on govorio, ja sam zapisivao u svojem notesu.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** A ta sveska ne postoji više ili postoji?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vezano za ovo, mislim ja vam pričam ovde istinu. Vezano za ovo, sveska moja ne postoji. Sigurno se nije zaturila u prostoriji moje kancelarije. Sticajem okolnosti kada smo napuštali Kosovo i Metohiju/Kosovë dhe Metohi, ja sam tražio tu svesku i predmeti koji su se nalazili u vrećama ja do danas... ne samo taj notes, nego više notesa, zato što sam u svim notesima... u tim mojim notesima uredno vodio sve podatke vezano na osnovu obavljenog informativnog razgovora. Tu svesku, nažalost, i mene mi je žao, ne znam, nisam mogao da je nađem. Ne samo tu, nego više tih notesa.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Ono što dalje želim da znam je sledeće: kada ste vi pravili beleške o onome što vam je on rekao, što je bilo 5. avgusta, dakle četiri dana kasnije, grubo rečeno, da li bi se moglo da kaže da ste vi napravili tu zabelešku koristeći ono što ste zapisali u tu svesku?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam... Kao što sam već rekao, ja sam mislio da će doći za dva dana. I čeka sam i sa kolegom sam se dogovorio, rekojh: "Može još jedno dva dana, najverovatnije, da navрати". U službenoj belešci je sve zapisano ono što sam ja u svojem notesu zapisao na osnovu obavljenog razgovora sa gospodinom X, šta je on izjavio.





**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Hvala vam. Imam još jedno pitanje u vezi sa svedokom X. Želim da vam pročitam opis njegove spoljašnosti kada ste ga vi videli: "X je bio uznemiren ali je izgledao fizički normalno." Da li je to tačan opis?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Bio je uzrujan. Fizički je, mislim... ovde su bile procene načelnikove i moje. Rekoše mi: "Neka odmori dva dana, pa će da dođe." Ja nisam lekar, nisam mogao, mislim... ali moje mišljenje je ipak bilo da sa njim nije moglo o svim detaljima obaviti razgovor. Što je bilo i mišljenje načelnika, jer sam se konsultovao sa načelnikom iz Sekretarijata.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Vidite, ja sam vam izneo opis koji je, u stvari, vaš opis. Da li mogu da ponovim? "X je bio uznemiren ali je izgledao fizički normalno." To je ono što ste vi rekli u kancelariji Tužilaštva u maju prošle godine, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, rekao sam, zato što... ja sam "fizički normalan", računao sam na tu okolnost da on, mislim, normalno priča vezano za događaj. A i da sad ponavljam, ja nisam lekar i...

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Da, to mi je jasno. Imam još jedno pitanje ali moramo sada da se vratimo unazad, zato što sada imamo dokument koji do sada nismo imali na raspolaganju.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Pitam se da li bi kopija bila dostavljena časnom Sudu takođe. To je druga stranica izjave Afrim Mustafe gde se pojavljuju potpisi a nismo ih imali na našim kopijama. Molim da se i svedoku da kopija dokumenta i takođe i lista i časnom Sudu i svedoku.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Ja se izvinjavam. Da li mogu na 15 sekundi do toaleta.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Moje pitanje bi trajalo 15 sekundi ali hajde da se ne takmičimo. Da, u redu.

**SUDIJA PARKER:** Da. Molim da sudski poslužitelj...

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Mogu da sačekam ali...

**SUDIJA PARKER:** Gospodine Mansfield, imate 15 sekundi.

**ADVOKAT MANSFIELD – PITANJE:** Molim vas da pogledate izjavu da i kažete da li se radi o petnaestogodišnjem Afrimu Mustafi. Kada smo počeli danas sa tim dokumentom, rekli ste da ne vidite svoj potpis. Da li možete sada da identifikujete svoj potpis, da kažete da li se nalazi na ovoj izjavi i da li ste vi njega ispitivali?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno je. Izjavu smo uzeli ja i gospodin Momčilo Šparavalo, zato što se ne sećam lica i zbog toga... mada i sad se ne sećam lica ali sada iz naših potpisa vidim da smo ja i Šparavalo uzeli izjave.

**ADVOKAT MANSFIELD:** Mislim da imamo tri kopije za vas, časni Sude, ako već nemate. I to je na drugoj stranici izjave. U redu. Hvala vam. Ja nemam više pitanja.



**SUDIJA PARKER:** Hvala vam, gospodine Mansfield. Sada ćemo da napravimo našu drugu pauzu. Imamo redigovanja, pa ćemo da nastavimo u 17.50 časova.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Hvala gospodine predsedavajući.

*(pauza)*

**SUDIJA PARKER:** Izvolite gospodine Guy-Smith.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Hvala časni Sude.

### **UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT GUY-SMITH**

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Gospodine Jašoviću, 1986. godine vi ste postali inspektor. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, tačno je.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** I tada kada ste postali inspektor da li ste bili zaduženi za slučajeve političke delikvencije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Do tog momenta samo ne znam da li da spomenem ime i prezime Albanca koji je radio taj deo posla. U to vreme ta linija rada zvala se "Međunacionalni sukobi i politička delikvencija". Mislim u tom kontekstu možda... nisam baš siguran ali tako nešto se zvalo. Jer trebao bih da pogledam rešenje kako stoji. Mislim, rešenje od Sekretarijata, moje rešenje o radnom odnosu.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** A kad ste postali inspektor koji se bavio političkuom delikvencijom da li možete da nam kažete koje su bile vaše konkretne dužnosti? Šta ste zapravo radili?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vidite gospodine, ovde da vam kažem časno i pošteno, tih godina javljali su se međunacionalni sukobi različitih nacionalnosti a svi međunacionalni sukobi... u svim međunacionalnim sukobima bili su oštećeni pripadnici srpske nacionalnosti od strane lica albanske nacionalnosti. Bilo je fizičkih napada, svađa, tuča, seče zabrana, voćnjaka, zasretanja srpske dece od strane albanske dece. Uglavnom se svodilo... pričinjavanje poljskih šteta. Uglavnom linija rada u to vreme svodila se po ovim poslovima.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** U redu. Od trenutka kada ste vi postali policajac pa sve do trenutka kada ste postali inspektor za politička delikvencija, vi ste obavljali različite dužnosti i počeli ste da usavršavate svoje metode razgovaranja sa ljudima, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, tačno je. Da bih od policajca... U stvari, bio sam pomoćnik komandira policijske stanice. Tu sam završio kurs u Zemunu za komandira, tako se zvao "Kurs za komandira" a za inspektora takođe završio sam operativni kurs koji je bio u Zemunu, koji je bio... taj kurs sam u Zemunu u Višoj školi unutrašnjih poslova.



**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Što se tiče vaših metoda u vođenju razgovora...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Svaki operativac ima metod svog vođenja razgovora. A ovde konkretno ne mislim na metod iznuđivanja iskaza, na metod vršenja prekoračenja ovlašćenja. Moj metod svakog razgovora sastojao se u tome, ja sam, mislim da sam i pre dva dana rekao, uvek sam koristio svoj način rada i službene beleške i informacije nisam uvek prihvatao od jednog izvora. Za mene je bilo ako se... ako tri izvora daju istovetan podatak, za mene je podatak tačan i istovetan. A što se tiče razgovora, razgovor normalno mislim da je... ne znam šta ste ovde mislili? Kroz uzimanje izjava ili kroz sačinjavanje beležaka i informacija.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Imaćete priliku da razgovarate o obe te situacije. Ali za sada, što se tiče načina na koji ste vodili istrage o političkoj delikvenciji, pretpostavljam da ste informacije koje ste dobili, dobili od izvora o kojim ste već govorili. Recimo da ste dobijali informacija od jednog registrovanog saradnika, isto tako i od operativnih veza. Takođe ste primali informacije od prijateljskih veza. I ja sam razumeo da to uključuje i ljude koje ste posećivali ili sa kojima ste pili kafu. I takođe ste primali informacije iz drugih operativnih izvora. Da li je to tačan opis onoga što ste rekli?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ovde konkretno reći ću vam, period 1986. – 1990. godine oko ovih međunacionalnih sukoba. Tu su uglavnom, iako su bili nerasvetljeni slučajevi, uglavnom oštećene porodice su nam pružale podatak. Tu se radilo o prekršajima uglavnom. Tada nisu bila krivična dela, većinom su bili prekršaji. Što se tiče ovog konkretnog – prijateljska veza. Prijateljska veza u razgovoru ako on sam kaže. Ja nisam nikada insistirao da prijateljska veza pruža meni podatak, nego za vreme više puta sedenja u nekom objektu. Informator je veza koji može da zna da je informator a i ne mora da zna. Mislim, tako je organizovano tim pravilnikom. A saradnik je veza koji mora da zna, mislim...

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Izvinjavam se. Što se tiče vaše definicije registrovane veze, pretpostavljam da su to ljudi koji su vama pružali informacije a da nisu bili toga svesni. Da li to hoćete da nam kažete? Zbog drugih obaveštajnih podataka koje ste imali, vi ste onda tražili određene ljude i onda biste ih naveli da vam ispričaju određene stvari o onim temama za koje ste vi bili zainteresovani, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Registrovana veza je jedno. Registrovana veza uglavnom, mislim ne uglavnom, nego registrovana veza zna da radi za određenu službu. A što se tiče operativnih i prijateljskih veza, ovde se radi o licima koja... ima poštenih lica... koja su dobrovoljno dolazila da daju, da pruže neki podatak. Ja uzimam konkretno za sebe. Ne znam za ostale kolege koji su princip i način imali. A registrovana veza normalno je da... mislim, ne daje mu se zadatak da ide na terenu... mislim, zadatak mu se... i on verovatno taj podatak prikuplja preko svojih rodbinskih linija i veza. Jer nisam se upuštao gde on to prikuplja i na koji način.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** I kako bi se osoba kvalifikovala da postane registrovana veza? Kako je dolazilo do toga? Da li je to bio neko ko bi se na određeni način prijavio, tako da ste vi imali njihove osnovne podatke i isplaćivana im je nekakva mesečna suma ili nedeljno im se isplaćivao neki novac? Kako je to funkcionisalo?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam kako je to funkcionisalo a kod mene mogu lično da kažem da mi se samo lice ponudilo. Kod ostalih kolega ne bih znao da



objasnim. Što se tiče tog plaćanja, načelnik Sekretarijata može bolje da objasni kako i na koji način. Ja se nisam upuštao u taj deo. A što se tiče moje registrovane veze, sama se ponudila.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Da li se takav konkretan način prikupljanja informacija promenio 1998. godine? Mislim na prijateljske veze i kontakte koji su se sami ponudili da vam pomognu. Ili ste još uvek koristili istu metodologiju koju ste koristili ranijih godina?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Radi se o istoj metodologiji i mislim i ranije i kasnije. To je po uputstvu o registraciji informatora. Ne bih znao da kažem kako se to uputstvo zvalo, to uputstvo o unutrašnjim poslovima.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Što se tiče podataka koje ste dobijali, pretpostavljam da jedna od stvari koje ste radili 1998. godine bila je da ste razgovarali sa vašim kolegama iz policije o stvarima koje su vama bile posebno zanimljive. Da li je to tačno ili nije?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Podataka... što se tiče podataka, mislite na kolege iz Sekretarijata unutrašnjih poslova?

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Naravno.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Što se tiče podataka uglavnom mi smo imali inspektore Albance i koji su mogli, ne mogli, no sigurno bolje su mogli da prikupe te podatke nego inspektori srpske nacionalnosti.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Da vas pitam sledeće: kada ste vi pisali zvaničnu zabelešku i kada ste naveli vaše izvore informacija u takvoj zvaničnoj belešci – a daću vam primer za nekoliko trenutaka – kada koristite izraz "obaveštajni podaci" da li ste mislili na vaše kolege? Da li ste mislili na kolege iz Državne bezbednosti? Da li ste mislili na kolege Albance? Da li možete da nam kažete na koga ste konkretno mislili?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Vidite, kolege iz Sekretarijata ne mogu... ne može da bude moj informator, operativna i prijateljska veza. Što je i normalno, jer sve kolege imaju status ovlašćenog službenog lica. I oni su, mislim, dobrovoljno, samovoljno pružali te podatke meni.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Razumem, međutim ja mislim na nešto drugo. Mislim da smo utvrdili da ste primali informacije iz civilnih izvora. To su ljudi koji nisu bili zaposleni u policiji ili u Državnoj bezbednosti. Međutim, sada govorimo o ljudima iz Državne bezbednosti. Što se tiče tih lica, da li ste od njih takođe dobijali podatke koje ste onda stavljali u vaše zvanične beleške?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Što se tiče, ako sam dobro razumeo pitanje, što se tiče radnika Državne bezbednosti, nijedan podatak nisam dobio od radnika, jer smo u dosta slučajeva zajednički odrađivali posao. Ako smo radili sa strankama, podaci proizilaze iz samih izjava. A u pojedinim slučajevima obavljen je informativni razgovor i zajednički smo sačinjavali službene beleške. I mislim, moje beleške ne odnose se od podataka... od strane... dobijenih od strane radnika, mislim kratko da kažem, dobijenih od strane radnika Državne bezbednosti.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Kada ste radili na nekom konkretnom slučaju, pretpostavljam da ste vi onda tom slučaju dodelili nekakav broj. Da li ste



imali nekakav način da obeležite istragu na određeni način, tako da ste onda bili u situaciji da pratite ono što se dešava za vreme same istrage? Možda mogu da vam dam primer za tako nešto. Ako pogledate, a mislim da se to nalazi u materijalu pred vama, tabulator broj 9...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Samo momenat. Tabulator broj 9?

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Gledam prvi list tabulatora broj 9. Mislim gospodine da treba da se vratite jednu stranicu unazad. Na početnu stranicu. Na vrhu piše "Predmet A/VI-025". Da li vidite to? Morate da se vratite jednu stranicu unazad. Okrenite jednu stranicu.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, da.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Da li je to broj koji ste vi dali predmetu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da li mislite na broj 101 gore?

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Ne, ne govorim o tom broju. Ja gledam stranicu pre te. Biće mi drago da se i tom stranicom da se pozabavimo. Izvinjavam se. Ali ako pogledate ovu koja je za našu svrhu broj 03...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ovo se radi o službenoj belešci, zavedena je pod brojem 101/98, koja je zavedena u Sekretarijatu unutrašnjih poslova Uroševac/Ferizaj. Ovaj predmet A/VI...

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Moje pitanje je sledeće: kako se dodeljuje taj broj? Da li ste vi odredili taj broj?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ima lice koje koje radi na tim poslovima. U Sekretarijatu unutrašnjih poslova u Uroševcu/Ferizaj postojala je ili... u stvari, službene beleške i informacije, ono što sam rekao, načelnik Sekretarijata unutrašnjih poslova zbog... da ne bi procurela službena beleška ili informacija, zbog konspirativnosti načelnik Sekretarijata za koga smatra da je takvo lice da je svaka beleška ili informacija... mi radnici operativci nismo znali o kakvoj belešci se radi, osim ako je mene upućena po liniji rada. Znači, znao je onaj operativni radnik... tu je sada... Pored načelnika Sekretarijata postoji i moj neposredni šef koji je bio šef za inspektore po opštem i privrednom kriminalitetu. Načelnik Sekretarijata je uglavnom kod nas to radio, dodelio je načelniku Odeljenja kriminalističke policije da on zavodi ove službene beleške. Verovatno radi se o poverenju. A ne mora načelnik Sekretarijata da odredi načelnika OKP, on može i običnog policajca ako smatra da je poverljivo lice, da i njemu da zadatak da zavodi ove službene beleške. Službene beleške idu po redosledu. Danas ja pišem belešku broj 101, sutra može kolega inspektor, koja se zavodi pod brojem 102 i tako dalje. Radi se o službenim beleškama u toku jedne godine. Znači, od 1. januara do 31. decembra, uzmimo primer, 2005. godine. S tim što za 2006. godine nastavlja se od broja 1, počinje od broja 1. Ne znam da li sam bio jasan.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Jeste. Molim vas da sada pogledate službenu belešku, mislim da je to na vašem jeziku i taj dokument nosi oznaku ERN K022-5793. To je otprilike šesta stranica u tabulatoru broj 9. I videćete da tu takođe je rukom upisan broj A/VI-25/167. Da li ste vi upisali taj broj ili ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** A/VI-25/167, taj broj je upisao Branko Debeljković, načelnik Odeljenja kriminalističke policije. E sad, da bih vam ovde bliže objasnio... ne znam... pitanje...





**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Izvolite?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Samo da ne bih pogrešio, A predmeti i D predmeti, on je to ubacio broj. Ali A predmeti, ako se ovde pominje neko lice sa smrtnim... lice sa... kidnapovano i sa smrtnim posledicama, dok su D... A su sa smrtnim posledicama a D su kidnapovana lica ili obrnuto. Ne bih znao sad to, pošto je on uvodio te brojeve. Jedino znam da je 101, to je beleška pisana u našoj knjigi belešaka Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševac/Ferizaj u Leskovcu a ovo A/VI je neka njihova evidencija. Zato što je kolega Branko Debeljković kkoji je radio je po ovim predmetima vezano za kidnapovana i ubijena lica, radi u Beogradu. Ovde ne bih znao sigurno da vam kažem taj broj. Verovatno bi vam on bolje objasnio. Znači, ja sam... Znači, ja sam sačinio službenu belešku, tu belešku je on zavodio a ovaj A predmet kroz VI, verovatno to je neki broj, jer znam da su tražili iz Haškog tribunala i sad oni su u Beogradu vodili... Ovde ne bih znao da objasnim. Nikakva nije tajna. Oni su gore u Beogradu taj broj zavodili. Mislim u MUP-u Beograd.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** A što se tiče ostatka tih informacija, govorim o broju 25, da li znate šta taj broj označava? Posle VI taj broj -25, ako znate u redu, ako ne znate opet u redu.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Pa jedino da vam pričam neistinu, što ne volim to da činim. Ne znam šta znači taj broj. Ne bih znao da vam objasnim. To je... Ja mislim da je to prošle godine, ovaj, ili pre dve godine da je ovaj broj upisan, jer za mene ništa ne znači ovaj broj. Za mene znači sadržaj službene beleške. Ne znam kako i zbog čega. Samo mogu da vam odgovorim na 101.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Ako ne možete to da nam objasnite, onda vas dalje neću o tome da pitam. Što se tiče organizacija koja se zove RDB, da li ste ikada išta saznali o toj organizaciji ili Državnoj bezbednosti? Da li ste imali neke kontakte sa njima?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** RDB to je Resor Državne bezbednosti. Ako mislite konkretno za Uroševac/Ferizaj, imao sam kontakte. Zajednički sam radio sa njima ove poslove i zadatke, jer možda ste uočili kada sam čitao pre dva dana, ima izjave gde smo uzimali ja i Šparavalo, ima i sa njima zajednički. A mislim nije to bilo uvek zajednički. A radi se o tome da su inspektori DB-a dolazili kod mene u kancelariji i sa njima sam uzimao izjave i kontakte normalno da sam imao.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Da li ste ikada radili sa gospodinom po imenu Momčilo Momčilović?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Sa njim nikada nisam radio. Radi se... Ja mislim da je on bio šef detašmana DB-a. To je niža hijerarhija od odeljenja Državne bezbednosti ili od Resora Državne bezbednosti. Radi se o čoveku, ako mislite na njega u Lipljanu/Lipjan koji je lišen života pre dve godine. Ne znam da li o njemu se radi. Znam da se zove Momčilo Momčilović. Sad nisam siguran da li je pre dve godine u Nišu... verovatno je vama poznat taj slučaj kad je onaj radnik lišio života, ne znam sad, ne mogu da se setim tačno. Znam da je i on isto ubijen. Lice znam ali sa njim nisam radio, Momčilović...

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Da li ste ikada razmenjivali informacije sa njim u vezi bilo koje od vaših istraga?



**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam, zato što oni su vodili područje Lipljana/Lipjan, to je područje koje je pripadalo... DB baza im je bila u Prištini/Prishtinë. To je Centar Resora Državne bezbednosti. Ne bih znao tu tačno da se izjasnim... tačan naziv njihove institucije, zato što su oni odvojeni bili od Javne bezbednosti. Imali su svojeg starešinu i Javna bezbednosti takođe je imala svoga starešinu.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Što se tiče istraga u kojima ste vi učestvovali, ako je bilo, na primer, informacija iz sela Belince/Belincë, da li je to bilo nešto gde ste vi bili uključeni 1998. godine?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam i prethodno rekao, nisam izlazio iz kancelarije. Uglavnom sam obavljao razgovore u kancelariji. Mislim, ja u Belincu/Belincë ne znam kad sam bio i tada, 1998. godine nisam bio sigurno u navedenom selu. Ako ste mislili na slučaj da je tu bilo i povređenih i ne znam šta je bilo.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Vi svakako niste podnosili nikakve službene beleške o bio kakvim podacima koje ste primili vezano za Belince/ Belincë, zar ne? Jer to nije bilo u vašoj nadležnosti. Da li je to tačno?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Službenih zabeležaka, hoću da kažem, mislim službenih zabeleški je bilo. Ne mogu da se setim na okolnosti. Znam da je bilo. Ne znam da li imam to u Sekretarijatu Uroševac/Ferizaj u Leskovcu. Mislim, drage volje bih objasnio ako bih... mislim da sam znao za tu belešku. Znam da je bilo... Neke beleške su sačinjavane ali ne mogu da se setim okolnosti kako i šta. Jer vidite, tu su beleške sačinjavali i... sačinjavali su službene beleške i policajci Policijske stanice u Štimlju/Shtime, koje su beleške zavođene, procesuirane i dostavljane su mene. A uglavnom vezano za taj događaj obavljao sam razgovore. Ne mogu da kažem da nisam. E sad, ne bih mogao da se setim...

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Moje pitanje je nešto drugačije. Pitanje je da li ste vi podneli službenu belešku koja se odnosi na informacije koje ste dobili...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne. Za taj događaj nisam podneo službenu belešku ali znam da sam obavio razgovor i da ima par izjava, informativnih razgovora. Pa sad... mislim, sećam se ovako ali ne bih znao sa kim i kako, jer nije imalo...

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Da li ste bili u prilici da podnesete službenu belešku po pitanju informacija koje se odnose na razne aspekte OVK i njene snagu u oktobru 1998. godine o čemu ste diskutovali, između ostalih mesta o selima: Petrovo/Petrovë, Belince/Belincë, Rance/Rancë, Crnojjevo/Carralevë, Gornje Godance/Godanci i Epërm. Da li ste tako nešto radili?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Sigurno. Ne sećam se meseca i mislim datuma, ali vezano za kretanje OVK, podnosio sam, ne jednu belešku, više beleški, jedino ne znam datume. Možda je... Verovatno je bilo u oktobru ili novembru ili septembru ali u toku meseca sigurno... mislim, sigurno sam ja i kolega Šparavalo pisali smo službene beleške. A možda i informacije. Ne bih znao napamet ali sigurno je da smo pisali i beleške i informacije.



**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** A kada je reč o mestima odakle ste dobijali informacija, da li ste saradivali sa inspektorom Đurom iz Policijske stanice u Maguri/Magurë?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ponovite mi ime ili prezime ako znate.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Njegovo ime je Đura. To je verovatno njegovo lično ime. Bio je inspektor u Policijskoj stanici Magura/Magurë? Možda pogrešno izgovaram.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam ga... sigurno ne znam da sam saradivao.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Magura/Magurë...

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Da, da. Magura/Magurë to je Goleš/Vrellë e Goleshit, Magura/Magurë. Ja ne znam da li oni imaju opštinsko mesto ili su pod Lipljan/Lipjan. Lice ne poznajem. Ali znam gore da u Maguri/Magurë... to je policijska stanica i ja ne znam da li gore ima inspektor. Mislim, tu obično dolaze inspektori iz Lipjana/Lipjan ako treba da se izvrši uviđaj. Ne znam, nisam siguran. Znam da ranije nije bilo inspektora a moguće ako je Magura/Magurë dobila status organa unutrašnjih poslova. To je jedan veći nivo od policijske stanice. A mislim, lice Đuru ne poznajem. Nema razloga da ne kažem istinu.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Da li vam je poznat neki drugi policajac ili inspektor koji je imao istu reputaciju koja je bila pripisana i vama, odnosno da je opasan čovek i da premlaćuje ljude?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Meni lično nije poznato. Ja ne znam ni o kome se radilo. Ako možete da mi kažete gde... u kojoj policijskoj stanici je radio ili sekretarijatu unutrašnjih poslova?

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Pretpostavljam da je danas vaš stav da nijedan srpski policajac nije nikada mučio albanske zatvorenike, zar ne? To je vaš stav danas.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Moj stav, gospodine, je da ja ne znam o tome a sve kažem... i ako sam radio zločine, pravda će pobediti i pravda ima da ispliva na površinu. Jer nisam došao ovde da pričam neistinu, već samo istinu. A i nadam se i ubeđen sam da će pravda dobiti svoje mesto.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** A kada je reč o nečemu o čemu ste malopre govorili, reč je o pokolju u Račku/Raçak, vi kažete da se tako nešto nije desilo, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Možete da mi pojasnite pitanje. Ja kažem da nije bilo masakra u Račku/Raçak? Nisam bio na licu mesta i u detaljima ne znam slučaj kako se odigrao.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** I poslednje pitanje. Posle 1997. godine vi niste više izlazili iz svoje kancelarije da obavljate posao. Zapravo, svi razgovori koje ste obavljali, obavljali su se u vašoj kancelariji, zar ne? Drugim rečima, niste imali terenski posao, već su ljudi vama dovođeni, zar ne?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja... Vidite, po naređenju načelnika Sekretarijata ja sam uglavnom sve poslove radio sa kolegom Šparavalom u prostoriji kancelarije, zato što su postojala dva inspektora po krvnim deliktima koja su vršila



uviđaje. Radi se... jedan je bio albanske nacionalnosti, drugi srpske nacionalnosti. Sećam se, kao što sam juče rekao, bio sam na uviđaju sa Danicom Marinković, istražni sudija, kada je poginuo 28. februara 1999. godine komandir Policijske stanice u Kačaniku/Kaçanik i bio sam... e sad ne mogu da se setim sa kojim istražnim sudijom, bio sam kad su NATO kasetne bombe od kojih su stradali petoro dece albanske narodnosti u jedno selo kod Kačanika/Kaçanik, sad ne mogu da se setim tih sela jer ja to područje pošto sam iz Peći, manje znam, mislim ta sela.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Razumem vaš odgovor ali moje pitanje je bilo konkretnije. Vi ste nam rekli da niste odlazili iz svoje kancelarije. Ljudi sa kojima ste obavljali razgovore su dovođeni vama u kancelariju i drugim rečima, vi niste odlazili iz policijske stanice. Da li sam u pravu?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Svi razgovori vođeni su u prostoriji... u prostoriji, mislim ne samo u mojoj prostoriji, kako da kažem... i ja uvek kažem, lica koja su privedena moguće je da su u određenim slučajevima razgovori obavljani u Policijskoj stanici Štimlje/Shtime ili Kačanik/Kaçanik policajci te policijske stanice...

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** Mene interesuju samo ljudi sa kojima ste vi razgovarali.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam obavio razgovor sa licima koja su bila privedena od strane policajaca ili sa licima koja su dobrovoljno došla da prijave neki slučaj.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** A kada je reč o tim ljudima koje vam je policija dovela, vi niste unapred znali da će oni doći da vas vide. Da li vi nama kažete da policija zaustavlja ljude i dovodi ih da vi sa njima obavite razgovor a da vi niste unapred znali za to?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno je to, jer ja nisam unapred znao koga će oni da dovedu i da privedu.

**ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE:** To mora da je bio prilično uzbudljiv posao. Hvala vam. Nemam više pitanja.

**SUDIJA PARKER:** Hvala vam gospodine Guy-Smith. Gospodine Black izvolite.

**TUŽILAC BLACK:** Hvala časni Sude.

#### **DODATNO ISPITIVNJE: TUŽILAC BLACK**

**TUŽILAC BLACK – PITANJE:** Dobar dan gospodine Jašoviću. Imam samo par pitanja.

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Dobar dan gospodine.

**TUŽILAC BLACK – PITANJE:** Gospodin GUY-Smith upravo vas je pitao o razgovorima i o tome da li ste radili izvan svoje kancelarije. A kada je reč o registrovanoj vezi, recite nam da li ste od te osobe dobijali informacije u vašoj kancelariji ili gde se to dešavalo? Ne morate da kažete konkretno mesto, samo da li ste obavljali intervju u svojoj kancelariji ili izvan kancelarije.



**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Ja sam ovde odvojio registrovanu vezu. Sa registrovanom vezom uglavnom kontakt je, ne uglavnom, svi kontakti su vođeni van prostorije kancelarije SUP-a Uroševac/Ferizaj i van područja Uroševac/Ferizaj... van uroševačkog područja. U nekoj drugoj opštini, u nekom drugom mestu. Sad, da li je u pitanju bio Lipljan/Lipjan, Priština/Prishtinë ili neki drugi grad. Ako treba i gradove da navedem.

**TUŽILAC BLACK – PITANJE:** U redu je. Nema potrebe. Osim razgovora da li ste obavljali i neke druge policijske dužnosti izvan svoje kancelarije 1998. godine?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Policijske dužnosti nisam obavljao, osim kancelarije. Osim što sam malopre napomenuo da sam u par navrata izašao po naređenju načelnika SUP-a na uviđaj sa istražnim sudijom.

**TUŽILAC BLACK – PITANJE:** Više puta za vreme vašeg svedočenja pominjala se Državna bezbednost i Javna bezbednost. Da li biste mogli da nam objasnite razliku između te dve grane u policiji?

**SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:** Mogao bih da objasnim. Javna bezbednost ima prvenstveno da preventivno radi na sprečavanju vršenja krivičnih dela, na otkrivanju krivičnih dela sa NN izvršiocima, na uspostavljanju stabilnog javnog reda i mira. Tu spada i deo saobraćaja, pasoška služba. Ja nisam radio po pasošima. Tu postoji odeljenja za strance i odeljenja za naše državljane. A što se tiče Državne bezbednosti, to je linija... pa ne znam kako bih se... Nisam radio u Državnoj bezbednosti. To je jedna linija više ka delikvenciji sa političkim motivima. Mislim, ne znam... Ne bih znao konkretno da kažem ali mislim to je taj deo posla Državne bezbednosti.

**TUŽILAC BLACK – PITANJE:** Hvala.

**TUŽILAC BLACK:** Nemam više pitanja, časni Sude.

**SUDIJA PARKER:** Hvala gospodine Black. Gospodine Jašoviću, time se zaključuje krug pitanja za vas tokom ovog suđenja, tako da će vam biti drago da vas obavestimo kako ste sada slobodni da napustite sud, a osoblje izvan sudnice će vam pomoći oko svega ostalog. Slobodni ste da idete. Gospodine Black, gledam na sat i ovo nije najbolji trenutak da se počne sa novim svedokom.

**TUŽILAC BLACK:** Časni sude, biće nam drago da započnemo sutra. Svedok je spreman da počne i danas ukoliko želite, ali kako god vi odlučite.

**SVEDOK JAŠOVIĆ:** Hvala vam. Doviđenja.

*(svedok napušta sudnicu)*

**SUDIJA PARKER:** Mislim da samo za danas gotovi, gospodine Black. Sutra će nam glave biti svežije.

Sednica završena u 18.36 h.

Nastavlja se u petak, 8. aprila 2005. godine u 14.15 h.

